HAZET-WERK

HÖCHSTE TECHNOLOGIE IN DER WERKZEUGFERTIGUNG SEIT 1868
HIGHEST TECHNOLOGY IN TOOL MANUFACTURE SINCE 1868

9035G-1

Betriebsanleitung
Gravierstift

Operating instructions
Engraving pen

Mode d'emploi
Crayon graveur

Gebruiksaanwijzing
Graveerpen

Instrukcja obsługi
Trzpień do grawerowania

Käyttöohje
Kaiverruskynä



9035G-1 BA I



de .... 3 ... 10

en .... 11 ... 18

fr .... 19 ... 26

nl .... 27 ... 34

pl .... 35 ... 42

fi .... 43 ... 50

Ursprungssprache deutsch – original language: German – Langue d'origine : allemand –
Oorspronkelijke taal Duits – Język oryginału: niemiecki – Alkuperäinen kieli saksa

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG
10 04 61 · 42804 Remscheid · GERMANY · ☎ +49 (0) 21 91 / 7 92-0
www. hazet.de · e-mail info@hazet.de



1. Allgemeine Informationen

- Bitte stellen Sie sicher, dass der Benutzer dieses Werkzeugs die vorliegende Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchgelesen und verstanden hat.
- Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb Ihres HAZET-Werkzeuges erforderlich sind.
- Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Werkzeuges gehört die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen in dieser Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie deshalb diese Betriebsanleitung immer bei Ihrem HAZET-Werkzeug auf.
- Dieses Werkzeug wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. HAZET weist ausdrücklich darauf hin, dass dieses Werkzeug nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.
- Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer, zweckentfremdeter und nicht bestimmungsgemäßer Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt HAZET keine Haftung oder Gewährleistung.
- Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Werkzeugs geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

2. Symbolerklärung

ACHTUNG: Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!

BETRIEBSANLEITUNG LESEN!



Der Betreiber ist verpflichtet die Betriebsanleitung zu beachten und alle Anwender des Werkzeugs gemäß der Betriebsanleitung zu unterweisen.

HINWEIS!



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, die Ihnen die Handhabung erleichtern.

WARNUNG!



Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Beschreibungen, gefährliche Bedingungen, Sicherheitsgefahren bzw. Sicherheitshinweise.

ACHTUNG!



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigungen, Fehlfunktionen und/oder den Ausfall des Gerätes zur Folge haben.

FACHLEUTE!



Werkzeug nur für die Verwendung durch Fachleute geeignet, Handhabung durch Laien kann zu Verletzungen oder Zerstörung des Werkzeugs oder des Werkstücks führen.



Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

1. Verantwortung des Betreibers

- Das Gerät ist zum Zeitpunkt seiner Entwicklung und Fertigung nach geltenden, anerkannten Regeln der Technik gebaut und gilt als betriebssicher. Es können vom Gerät jedoch Gefahren ausgehen, wenn es von nicht fachgerecht ausgebildetem Personal, unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß, verwendet wird. Jede Person, die mit Arbeiten am oder mit dem Gerät beauftragt ist, muss daher die Betriebsanleitung vor Beginn der Arbeiten gelesen und verstanden haben.
- Veränderungen jeglicher Art sowie An- oder Umbauten am Gerät sind untersagt.
- Alle Sicherheits-, Warn- und Bedienungshinweise am Gerät sind stets in gut lesbarem Zustand zu halten. Beschädigte Schilder oder Aufkleber müssen sofort erneuert werden.
- Angegebene Einstellwerte oder -bereiche sind unbedingt einzuhalten.
- Betriebsanleitung stets in unmittelbarer Nähe des Geräts aufbewahren.
- Gerät nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betreiben.
- Sicherheitseinrichtungen immer frei erreichbar vorhalten und regelmäßig prüfen.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

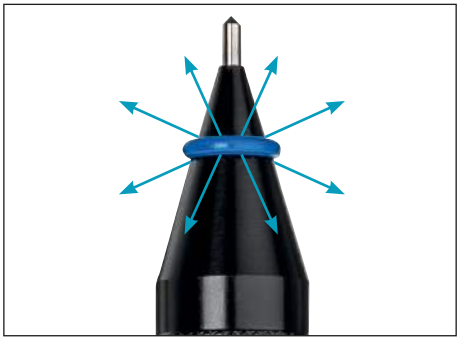
Der Gravierstift 9035G-1 ist ausschließlich zum gravieren von Werkstücken (bis HRC55) wie Metall, Stein, Keramik und Kunststoffen vorgesehen. Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung der Geräte ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schaden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung der Geräte sind ausgeschlossen. Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber. Neben den Arbeitssicherheits-Hinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutz-Vorschriften zu beachten und einzuhalten. Die Benutzung und Wartung muss immer entsprechend den lokalen staatlichen Landes- oder Bundesbestimmungen erfolgen.

Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

3. Gefahren die vom Gerät ausgehen

Vor jeder Benutzung ist das HAZET-Werkzeug auf seine volle Funktionsfähigkeit zu prüfen. Ist die Funktionsfähigkeit nach dem Ergebnis dieser Prüfung nicht gewährleistet oder werden Schäden festgestellt, darf das Werkzeug nicht verwendet werden. Ist die volle Funktionsfähigkeit nicht gegeben und das Werkzeug wird dennoch verwendet, besteht die Gefahr von erheblichen Körper-, Gesundheits- und Sachschäden.

- Keine Werkzeuge verwenden, bei denen der Ein-/Aus-Schalter defekt ist. Werkzeuge, die nicht mehr mit dem Ein-/Aus-Schalter ein- bzw. ausgeschaltet werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Alle Service- oder Reparaturarbeiten immer durch Fachpersonal ausführen lassen. Um die Betriebssicherheit auf Dauer zu gewährleisten, dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Schutzvorrichtungen und/oder Gehäuseteile dürfen nicht entfernt werden.
- Betätigen Sie das Werkzeug nie, wenn eine Schutzabdeckung fehlt oder wenn nicht alle Sicherheitseinrichtungen vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind.
- Aus Sicherheitsgründen sind Veränderungen an HAZET-Werkzeugen untersagt. Die Vornahme von Veränderungen am Gerät führt zum sofortigen Haftungsausschluß.



WARNUNG!
Auslassöffnung nie auf Menschen, Tiere oder Objekte richten. Die Abluft entweicht dem Gerät am blauen O-Ring.



Arbeitshandschuhe und Schutzbrille tragen.
Werkzeuge mit pneumatischem Antrieb können Späne, Staub und anderen Abrieb mit hoher Geschwindigkeit aufwirbeln, was zu schweren Augenverletzungen führen kann. Druckluft ist gefährlich. Der Luftstrom kann empfindliche Körperteile wie Augen, Ohren etc. schädigen. Vom Luftstrom aufgewirbelte Gegenstände und Staub können zu Verletzungen führen.



Gehörschutz tragen.
Lange Belastung durch die Arbeitsgeräusche eines Druckluftwerkzeuges kann zum dauerhaften Gehörverlust führen.



Gesichtsmaske oder Atemschutz tragen.
Einige Materialien wie Klebstoffe und Teer enthalten Chemikalien, deren Dämpfe, über einen längeren Zeitraum eingeatmet, schwere Schädigungen verursachen können.



Enganliegende Arbeitsschutzkleidung tragen.
Werkzeuge mit bewegenden Teilen können sich in Haaren, Kleidung, Schmuck oder anderen losen Gegenständen verfangen, was zu schweren Verletzungen führen kann. Tragen Sie niemals zu weite und/oder mit Bändern oder Schlaufen etc. versehene Kleidung, die sich in den bewegenden Werkzeugteilen verfangen kann. Legen Sie bei der Arbeit sämtlichen Schmuck, Uhren, Identifikationsmarken, Armbänder, Halsketten etc. ab, die sich am Werkzeug verfangen könnten. Fassen Sie niemals Werkzeugteile an, die in Bewegung sind. Lange Haare sollen zusammengebunden oder bedeckt werden.

Druckluftwerkzeuge gehören nicht in Kinderhände.
Unbeaufsichtigte oder an die Druckluftzufuhr angeschlossene Werkzeuge können von nicht autorisierten Personen benutzt werden und zu deren oder zur Verletzung dritter Personen führen.

Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

- **Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden.** Pneumatikwerkzeuge können Funkenschlag verursachen, der zur Entzündung brennbarer Materialien führen kann. Werkzeuge nie der Nähe von brennbaren Substanzen wie Benzin, Naphtha oder Reinigungsmitteln etc. betätigen. Nur in sauberen, gut gelüfteten Bereichen arbeiten, in denen sich keine brennbaren Materialien befinden. Niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere in Flaschen abgefüllte Gase zum Antrieb von Druckluftwerkzeugen verwenden.
- **Gerät nicht auf andere Personen richten.** Bei Betrieb des Werkzeuges Kinder und andere Personen aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
- **Gerät nicht im Leerlauf betreiben.**
- **Druckluftwerkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen.**
- **Auf Betriebsdruck achten.** Das Überschreiten des zulässigen Betriebsdrucks von Werkzeugen und Zubehörteilen, kann Explosionen verursachen und zu schweren Verletzungen führen. Der Betriebsdruck der Druckluft muss gleich oder unterhalb der zulässigen Druckbelastungsangaben des Werkzeugs liegen.
- **Schlauchverbindung auf festen Sitz prüfen. Keine schadhaften Druckschläuche verwenden.** Umherschlagende Druckschläuche können zu schweren Verletzungen führen.
- **Druckluftwerkzeuge nur im drucklosen Zustand abklemmen.** Umherschlagende Druckschläuche können zu schweren Verletzungen führen.
- **Nur trockene, saubere Luft verwenden.** Verwenden Sie niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere in Flaschen abgefüllte Gase zum Antrieb von Druckluftwerkzeugen.
- **Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile, Befestigungen und Zubehör.**
- **Das Werkzeug niemals am Druckluftschlauch tragen.**
- **Das angeschlossene Werkzeug niemals mit dem Finger am Betätigungshebel tragen.**
- **Unbeabsichtigte Betätigung vermeiden.**
- **Griffe immer trocken, sauber, öl- und fettfrei halten.**
- **Achten Sie auf einen sauberen, gut gelüfteten und stets gut beleuchteten Arbeitsbereich.**
- **Das Werkzeug niemals unter Alkohol- oder Drogeneinfluss benutzen.**
- **Reparaturen nur von autorisierten Personen durchführen lassen.**
- **Kennzeichnung des Gerätes muss immer gut lesbar sein. Der Bediener ist dafür verantwortlich, dass die Plakette mit Warnhinweis, Drehzahl, Serien- und Artikel-No. unbeschädigt und gut lesbar ist.**
- **Verwenden Sie Schnellkupplungen nie direkt am Gerät. Die Schnellkupplung muss durch mindestens 20 cm Luftschlauch vom Gerät getrennt sein.**
- **Werkzeuge nur bei abgekuppeltem Luftschlauch auswechseln. Zum Ölen oder zum Austausch der Werkzeuge die Maschine immer von der Druckluft-Zufuhr trennen.**
- **Die Benutzung einer Wartungseinheit (HAZET 9070-2 oder 9070-4) wird dringend empfohlen.**

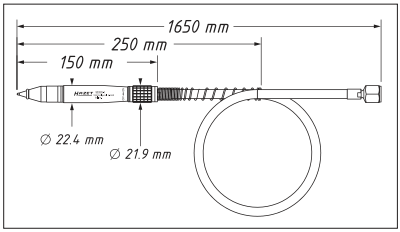


Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

1. Technische Daten / Geräteelemente

		9035G-1
Antriebsvierkant		12.5 ½
Luftanschluß Innen-Gewinde	mm (')	12,91 (¼)
Max. Leerlauf-Drehzahl	U/min	13.000
Gewicht	g	220
Empf. Schlauchquerschnitt	mm	min. 6,35
Max. Luftbedarf	l/min	28,31
Betriebsdruck	bar	6,3
Schall-Druckpegel	dB(A) Lp A	78
Schall-Leistungspegel	dB(A) Lp W	90
Vibrationsbeschleunigung	m/s^2	2,5
Schraube	mm	10
Druckluftqualität ISO8573-1	Partikel, Wasser, Öl	3/5/3

Lieferumfang:
9035G-1 Gravierstift mit Luftanschlussnippel 12,91mm (1/4“)





Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

2. Vor Inbetriebnahme



Die Benutzung, Inspektion und Wartung von Pneumatik-Werkzeugen muss immer entsprechend der lokalen, staatlichen Landes- oder Bundesbestimmungen erfolgen.

- Kompressortank entwässern und Kondenswasser aus den Luftleitungen entfernen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung für den Kompressor ebenfalls gründlich durch.

WICHTIG:

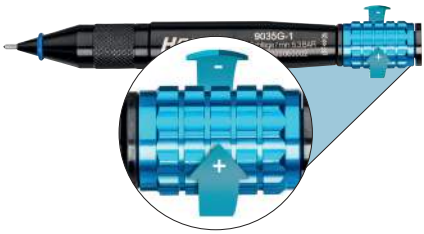
Aufgrund der hohen Schlagzahl muss der Gravierstift vor jedem Gebrauch geölt werden! Zum Ölen des Gravierstifts verwenden Sie z.B. HAZET 9400-100 Pneumatik-Spezial-Öl (Viskosität 30 cSt (40°)). Die Verwendung einer Wartungseinheit HAZET 9070-2 oder 9070-4 wird dringend empfohlen.

ACHTUNG!
Vor dem Ölen, Anschließen oder Abkoppeln des Werkzeuges, die Druckluft-Zufuhr unterbrechen.

- Werkzeug täglich ölen!
- Entfernen Sie die Staubkappe am Druckluft-Einlass.
- Schließen Sie das Werkzeug an einen Schlauch passender Größe an.
  Tabelle Seite 7.

3. Inbetriebnahme

- Schalten Sie den Kompressor ein, so dass sich der Lufttank füllen kann.
- Stellen Sie den Kompressorregler auf ca. 90 PSI oder 6.3 bar. Der maximale Betriebsdruck dieses Werkzeugs liegt bei ca. 90 PSI oder 6.3 bar.
- Die Leistung kann abhängig von der Größe des Luftkompressors und des Volumens des Druckluft-Ausstoßes variieren.
- Verwenden Sie keine beschädigten, abgenutzten oder minderwertigen Luftschläuche oder Verbindungsstücke.
- Die technischen Daten des Werkzeugs beziehen sich auf den Betrieb bei einem Druck von 6.3 bar.
- Beim Gebrauch des Werkzeugs ist Vorsicht geboten. Bei nachlässigem Betrieb können Innenteile oder das Gehäuse beschädigt und die Arbeitsleistung eingeschränkt werden.
- Üben Sie während des Graviervorganges keinen übermäßigen Druck auf das Werkstück aus!
- Die Schlagzahl wird über den Umsteller an der Rückseite des Gehäuses gesteuert;



Drehen im Uhrzeigersinn = weniger Schläge/min bzw. Stillstand, drehen gegen den Uhrzeigersinn = mehr Schläge/min

- Nach beendeter Arbeit Kompressor ausschalten und gemäß der Kompressor-Gebrauchsanweisung lagern.
- Nur trockene, saubere Luft mit ca. 90 PSI oder 6.3 bar Maximaldruck verwenden. Staub, brennbare Dämpfe und eine zu hohe Feuchtigkeit können den Motor eines pneumatischen Werkzeugs zerstören.
- Halten Sie Hände, weite Kleidung und lange Haare vom sich bewegenden Teil des Werkzeugs fern.
- Hohe Standzeit und hohe Effizienz in der industriellen und automotiven Anwendung.
- Kompakte Bauweise optimiert für Arbeiten in beengten Räumen

Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

4. Wartung und Pflege

Ölen:

- Druckluft-Werkzeuge müssen während ihrer gesamten Lebensdauer geölt werden. Da die Feuchtigkeit in der Druckluft den Motor rosten lässt, muss der Motor täglich geölt werden. Hierfür ist die Verwendung einer Wartungseinheit HAZET 9070-2 oder 9070-4 zu empfehlen.
- **Ölen des pneumatischen Motors von Hand:**
  Werkzeug von der Luftzufuhr abkoppeln und mit dem Lufteinlass nach oben halten. Ein bis zwei Tropfen Spezial-Druckluftöl (9400-100) in den Lufteinlass geben.
- Werkzeug an die Druckluftzufuhr anschließen, Luftauslass am Werkzeug mit einem Handtuch abdecken und einige Sekunden laufen lassen.
- Für das Ölen des Werkzeugs nie brennbare oder leicht verdampfbare Flüssigkeiten wie Kerosin, Diesel oder Benzin verwenden.

ACHTUNG!
Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten das Gerät immer von der Druckluft-Zufuhr lösen.

ACHTUNG!
Überschüssiges Öl im Motor wird durch den Luftauslass ausgestoßen.

- Bei täglicher Nutzung ist halbjährlich eine Wartung durchzuführen.
- Beschädigte oder abgenutzte Bauteile wie O-Ringe, Lager etc. sind zu ersetzen und alle beweglichen Teile zu ölen.
- Es sind ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile zu verwenden, andernfalls erlischt die Gewährleistung.
- Bitte achten Sie bei der Entsorgung von Einzelteilen, Schmiermitteln etc. darauf, dass die entsprechenden Richtlinien zum Umweltschutz eingehalten werden.
- Reinigen Sie nie mit Lösungsmitteln oder Säuren, Estern (organischen Verbindungen aus Säuren und Alkohol), Aceton (Keton), Chlorkohlenwasserstoffen oder nitrokarbonathaltigen Ölen. Verwenden Sie keine Chemikalien mit niedrigem Flammpunkt.
- Für die Inanspruchnahme des Kundendienstes setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler oder dem HAZET-Service Center in Verbindung.

5. Störungen

Bei Störungen bitte Prüfen:

- Kompressionsanlage und Druckluft-Zuleitung *Luftbedarf l/min und Schlauchquerschnitt entsprechend den technischen Daten des Gerätes*
- Betriebsluft auf Staub und Rostanteile sowie Kondensat untersuchen
- Überölung des Luftmotors

Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

④ Ersatzteile

- Aus Sicherheitsgründen dürfen nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwendet werden.
- Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder Totalausfall des Werkzeuges führen.
- Bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile erlöschen sämtliche Garantie-, Service-, Schadensersatz- und Haftpflichtansprüche gegen den Hersteller oder seine Beauftragten, Händler und Vertreter.

⑤ Aufbewahrung / Lagerung

- Das Gerät ist unter folgenden Bedingungen zu lagern und aufzubewahren:
- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei lagern.
- Keinen Flüssigkeiten und aggressiven Substanzen aussetzen.
- Lagertemperatur -10 bis +45°C.
- Relative Luftfeuchtigkeit max. 65%

⑥ Entsorgung

- Zur Aussonderung, reinigen und unter Beachtung geltender Arbeits- und Umweltschutzvorschriften zerlegen.
- Bestandteile der Wiederverwertung zuführen.

Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!



1. General information

- Please make sure that the user of this tool carefully reads these operating instructions and fully understands all the information provided before using the tool for the first time.
- These operating instructions contain important advice that is necessary for safe and trouble-free operation of your HAZET tool.
- For intended use of the tool, it is essential that all safety and other information in these operating instructions is adhered to.
- For this reason, always keep these operating instructions together with your HAZET tool.
- This tool has been designed exclusively for specific applications. HAZET emphasises that any modification to the tool and/or use in a way that does not correspond to its intended application is strictly forbidden.
- HAZET will not be liable for any injuries to persons or damage to property originating from improper or inappropriate application, misuse of the tool or a disregard of the safety instructions.
- Furthermore, the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents in the application range of this tool must be observed and respected.

2. Explanation of symbols

ATTENTION: Pay strict attention to these symbols!

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!



The owner of this tool is obliged to observe the operating instructions and instruct any users of this tool according to the operating instructions.

NOTE!



This symbol indicates advice that is helpful when using the tool.

WARNING!



This symbol indicates important descriptions, dangerous conditions, safety risks and safety advice.

CAUTION!



This symbol indicates advice which, if disregarded, results in damage, malfunction and/or functional failure of the tool.

QUALIFIED PERSONNEL!



The tool may be used by qualified personnel only. Handling by non-qualified people may lead to injuries to persons or damage to the tool or the workpiece.



Always wear personal protective equipment!

1. Owner's liability

- This tool was developed and manufactured according to the technical norms and standards valid at the time and is considered to be operationally reliable. Nevertheless, the tool may present a danger when it is not used as intended or used in an inappropriate way by non-qualified personnel. Please make sure that any person using this tool or carrying out maintenance work carefully reads and fully understands these operating instructions before using the tool.
- Modifications of any kind or any additions or modifications to the unit are prohibited.
- All safety instructions, warning and operation notices on the tool must be kept legible at all times. All damaged labels or stickers must be replaced immediately.
- All specified installation values or setting ranges must be observed.
- Keep the operating instructions together with the tool at all times.
- The tool may only be used if it is in good working order.
- All safety equipment must always be within reach and should be checked regularly.

2. Intended use

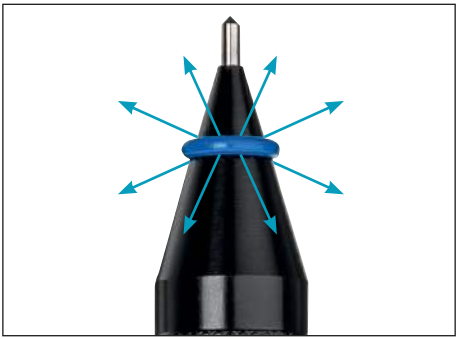
The engraving pen 9035G-1 is only to be used for engraving workpieces (up to HRC55) such as metal, stone, ceramics and plastics. Any deviation from the intended use and/or any misapplication of the devices is not permitted and will be considered as improper use. Any claims against the manufacturer and/or its authorised agents because of damage caused by improper use of the devices are void. Any personal injury or material losses caused by improper use are the sole responsibility of the owner. In addition to the safety advice given in these operating instructions, the general safety regulations, regulations for the prevention of accidents and regulations for environmental protection being valid for the application area of this tool set have to be observed and respected. Use and maintenance of the tool must always comply with relevant national or federal regulations.

Always wear personal protective equipment!

3. Dangers that may arise from using the device

Before each use, check the HAZET tool for full functionality. Do not use the tool if its functional efficiency cannot be ensured or if damage is detected. If you use the tool despite full functionality not being guaranteed, this poses a risk of serious injury, health problems and material damage.

- Never use tools with a defective on/off switch. Any tools that cannot be switched on or off with the On/Off switch are dangerous and must be repaired.
- All service or repair work must be carried out by qualified personnel only. Only use original spare parts so as to guarantee its long-term operational safety.
- Safety devices and/or cover parts may not be removed.
- Never operate the tool when a protective cover is missing or when not all of the safety devices are fitted and in perfect working order.
- For safety reasons, any modification to HAZET tools is strictly forbidden. Any modification of the tool will result in immediate exclusion from express or implied warranty and liability.



WARNING!
Never point the air exhaust at persons, animals or objects. The exhaust air escapes from the device at the blue o-ring.




Wear working gloves and safety glasses.
Pneumatic tools can disperse chips, dust and other abraded particles at high speed which may result in severe eye injuries. Compressed air is dangerous. The air flow may cause harm to sensitive parts of the body like eyes, ears, etc. Dust and objects being raised by the air flow may cause injuries.



Wear hearing protection.
Long exposure to the working noise of pneumatic tools may result in permanent hearing loss.



Wear a face mask or breathing protection.
Breathing in the vapours of some materials like adhesives and chemicals containing tar can, over a prolonged period, cause serious harm.



Wear tight-fitting protective clothing.
Tools with moving parts can get caught in your hair, clothes, jewellery or other loose objects, which can lead to serious injury. Never wear clothing that is too loose and/or clothing with bands or loops, etc. which may get caught in the moving parts of the tool. During the work, take off jewellery, watches, identification tags, bracelets, necklaces, etc. that could get caught in the tool. Never touch the moving parts of a tool. Long hair should be tied back or covered.

Keep children away from pneumatic tools.
Unattended tools or tools that are connected to the compressed air supply may be used by unauthorised persons and could cause injury to them or to other persons.

Always wear personal protective equipment!

- **Do not use the device in an explosive atmosphere.** Pneumatic tools can produce sparks that may ignite combustible materials. Never operate tools in proximity to combustible substances like petrol, naphtha or detergents, etc. Work in well-cleaned and well-ventilated areas only. Keep combustible materials out of the work area. Never use oxygen, carbon dioxide or other bottled gases to power pneumatic tools.
- **Do not point the device at another person.** Keep children and other persons out of the work area when operating the tool.
- **Do not operate the device in an idle state.**
- **Do not allow pneumatic tools to come into contact with sources of electricity.**
- **Pay attention to the working pressure.** Exceeding the approved maximum working pressure of tools and accessories can cause explosions and may result in severe injuries. The working pressure of the compressed air must be equal to or less than the approved pressure load indicated for the tool.
- **Check that the hose connection is firmly seated. Do not use defective pressure hoses.** Uncontrollably moving pressure hoses may cause severe injuries.
- **Only disconnect pneumatic tools when they are not pressurised.** Uncontrollably moving pressure hoses may cause severe injuries.
- **Use clean and dry air only.** Never use oxygen, carbon dioxide or other bottled gases to power pneumatic tools.
- **Only use spare parts, attachments and accessories which are recommended by the manufacturer.**
- **Never carry the tool by the compressed air hose.**
- **Never carry the connected tool with a finger on the operating lever.**
- **Avoid unintentional operation.**
- **Always keep handles dry, clean and free of grease or oil.**
- **Make sure that the working area is clean, well ventilated and always well lit.**
- **Never use the tool whilst under the influence of alcohol or drugs.**
- **Repair work must be carried out exclusively by authorised persons.**
- **Labels on the tool must always be kept legible. The user is responsible for ensuring that the sticker stating warning signs, rotation speed, the serial no. and the article no. is not damaged and is easy to read.**
- **Never use quick-release couplings directly on the tool. There must be an air hose of at least 20 cm in length between the tool and the quick-release coupling.**
- **Only replace tools when the air hose is disconnected. Before lubricating or changing the tools, always disconnect the machine from the compressed air supply.**
- **Use of a maintenance unit (HAZET 9070-2 or 9070-4) is strongly recommended.**

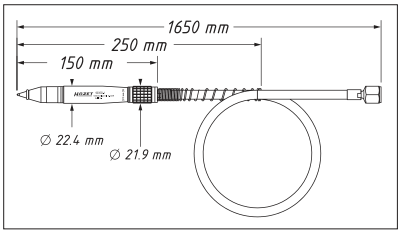


Always wear personal protective equipment!

1. Technical data / tool components

		9035G-1
Square drive		12.5 ½
Air inlet inside thread	mm (')	12.91 (¼)
Max. idle speed	rpm	13,000
Weight	g	220
Recommended hose diameter	mm	min. 6.35
Max. air requirement	l/min	28.31
Working pressure	bar	6.3
Sound pressure level	dB(A) Lp A	78
Sound power level	dB(A) Lp W	90
Vibration acceleration	m/s²	2.5
Bolt	mm	10
Compressed air quality ISO8573-1	Particles, water, oil	3/5/3

Included in delivery:
9035G-1 Engraving pen with air connection nipple 12.91mm (1/4“)





Always wear personal protective equipment!

2. Before starting the operation



The pneumatic tools must always be used, inspected and maintained in compliance with the local government, state or federal regulations.

- Drain the compressor tank and remove the condensate from the air lines. Carefully read through the operating instructions for the compressor.

IMPORTANT:

Due to the high strike rate, the engraving pen must be oiled before every use! To oil the engraving pen, use e.g. z.B. HAZET 9400-100 special pneumatic tool oil (viscosity 30 cSt (40°)). We strongly recommend using a HAZET 9070-2 or 9070-4 maintenance unit.

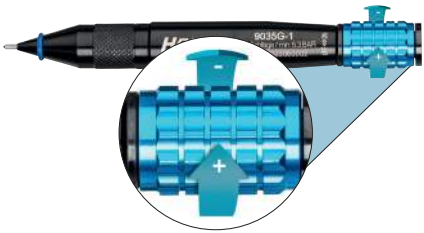
CAUTION!

Before oiling, connecting or disconnecting the tool, suspend compressed air supply.

- Oil the tool daily!
- Remove the dust cap on the compressed air inlet.
- Connect the tool to a hose of suitable size.
  Table on page 15.

3. Operation

- Switch on the compressor so that the air tank can be filled.
- Turn the compressor regulator to approx. 90 PSI or 6.3 bar. The max. working pressure of this tool is approx. 90 PSI or 6.3 bar.
- The power may vary depending on the size of the air compressor and the volume of the compressed air output.
- Do not use damaged or worn air hoses or adapters of inferior quality.
- The technical data provided refer to an operation of the tool at a pressure of 6.3 bar.
- Caution is required at all times when using the tool. Negligent operation may cause damage to the inner parts or the housing and limit the performance.
- Do not apply excessive pressure to the tool during the engraving procedure!
- The strike rate is controlled via the diverter on the back of the housing;



rotate clockwise = fewer strikes/min or standstill, rotate anti-clockwise = more strikes/min

- After completing the operation, switch off the compressor and store it in accordance with the operating instructions of the compressor.
- Only use clean and dry air at a max. pressure of approx. 90 PSI or 6.3 bar. Dust, flammable vapour and high humidity can result in damage to a pneumatic tool's motor.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from the tool's moving part.
- Long service life and high efficiency in industrial and automotive applications.
- Compact design, optimised for work in confined spaces

Always wear personal protective equipment!

4. Maintenance and care

Lubrication:

- Compressed air tools must be oiled throughout their entire lifetime. Since the humidity in the compressed air corrodes the motor, the motor must be lubricated every day. For this purpose, we recommend using a HAZET 9070-2 or 9070-4 maintenance unit.
- **Lubricating the pneumatic motor by hand:**
  Disconnect the tool from the air supply and hold with the air inlet pointing upwards. Put one to two drops of special pneumatic tool oil (9400-100) in the air inlet.
- Connect the tool to the compressed air supply; cover the air outlet on the tool with a towel and operate for a few seconds.
- Never use combustible or easily evaporable liquids such as kerosene, diesel or petrol to lubricate the tool.



CAUTION!
Always disconnect the tool from the compressed air supply prior to carrying out maintenance work.



CAUTION!
Excess oil in the motor will be expelled through the air outlet.

- If used daily, carry out maintenance every six months.
- Damaged or worn components such as O-rings and bearings, etc. must be replaced and all moving parts must be lubricated.
- Only use spare parts recommended by the manufacturer, as any other parts will invalidate any express or implied warranty.
- Ensure that the relevant environmental protection regulations are observed when disposing of individual parts, lubricants and oils, etc.
- Never clean with solvents or acids, esters (organic compounds comprising acids and alcohol), acetone (ketone), chlorinated hydrocarbons or oils containing nitro hydrocarbons. Do not use any chemicals with a low burning point.
- For customer service, please contact your distributor or the HAZET Service Centre.

5. Malfunctions

If faults occur, check the following:

- Compression system and compressed air supply line, *air requirement l/min and hose diameter according to the technical data of the tool*
- Check the compressed air for the occurrence of dust, condensate and rust particles
- Excess lubrication of the air motor



Always wear personal protective equipment!

④ spare parts

- For safety reasons, only the manufacturer's original spare parts may be used.
- Unsuitable or defective spare parts may cause damage, malfunction or total failure of the tool.
- The use of non-approved spare parts will void all warranty, service and liability claims as well as all claims for compensation against the manufacturer or its agents, distributors and sales representatives.

⑤ Storage

- The tool must be stored according to the following conditions:
- Do not store the tool outdoors.
- Keep the device in a dry and dust-free place.
- Do not expose the tool to liquids and aggressive substances.
- Storage temperature: -10 up to +45°C.
- Relative air humidity: max. 65 %

⑥ Disposal

- For disposal, clean the tool and disassemble in accordance with the regulations for work safety and environmental protection.
- Please recycle components.



Always wear personal protective equipment!



1. Informations générales

- Avant d'utiliser cet outil, il est absolument nécessaire que l'utilisateur lise ce mode d'emploi dans son intégralité et comprenne toutes les informations indiquées.
- Ce mode d'emploi contient des informations importantes qui sont nécessaires pour un travail sûr et sans dysfonctionnement de votre outil HAZET.
- L'observation de toutes les consignes de sécurité et des informations dans ce mode d'emploi est nécessaire à l'utilisation correcte de cet outil.
- Pour cette raison, conservez toujours ce mode d'emploi avec votre outil HAZET.
- Cet outil a été développé pour des applications spécifiques. HAZET attire l'attention sur le fait qu'une modification de l'outil et/ou une utilisation qui ne corresponde pas à sa fonction prévue sont strictement interdites.
- HAZET décline toute responsabilité quant aux dommages matériels et corporels qui feraient suite à l'utilisation incorrecte, détournée et à l'utilisation qui ne correspondrait pas à la fonction de l'outil ou suite au non-respect des instructions de sécurité.
- De plus, il faut obligatoirement observer les prescriptions générales de sécurité et les prescriptions de prévention des accidents valables pour le champ d'application de l'outil.

2. Explication des symboles

ATTENTION : Faites particulièrement attention à ces symboles !

LISEZ LE MODE D'EMPLOI !



Le propriétaire de cet outil est tenu de prendre connaissance du mode d'emploi et d'instruire tous les autres utilisateurs de l'outil selon les instructions données dans ce mode d'emploi.

REMARQUE !



Ce symbole marque les indications qui facilitent le maniement.

AVERTISSEMENT !



Ce symbole indique des spécifications importantes, des conditions dangereuses, des risques et des consignes de sécurité.

ATTENTION !



Ce symbole désigne les indications dont le non-respect peut entraîner l'endommagement, le dysfonctionnement et/ou la défaillance de l'appareil.

SPÉCIALISTES !



L'outil est conçu uniquement pour une utilisation par des spécialistes. Une utilisation par des non-professionnels peut entraîner des blessures ou la destruction de l'outil ou de la pièce à travailler.



Toujours porter l'équipement de protection individuelle !

1. Responsabilité du propriétaire

- L'appareil a été construit selon les règles de la technique reconnues en vigueur au moment de son développement et sa fabrication. Il est considéré comme fiable sur le plan opérationnel. Cependant, des dangers peuvent émaner de de l'appareil s'il est utilisé non conformément aux instructions ou de manière détournée par un personnel non spécialisé. Toute personne utilisant l'outil doit impérativement lire ce mode d'emploi dans son intégralité et comprendre toutes les informations données avant de travailler avec le matériel.
- Les modifications de tout type ainsi que les ajouts ou transformations sur l'appareil sont interdits.
- Tous les avertissements, consignes de sécurité et instructions d'utilisation sur l'appareil doivent toujours être maintenus dans un état bien lisible. Les plaquettes et les vignettes endommagées sont à remplacer immédiatement.
- Les valeurs ou plages de réglage indiquées doivent impérativement être respectées.
- Garder le mode d'emploi toujours à proximité de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il n'est pas dans un état technique parfait et fiable.
- Toujours maintenir les dispositifs de sécurité librement accessibles et les vérifier régulièrement.

2. Utilisation conforme aux instructions

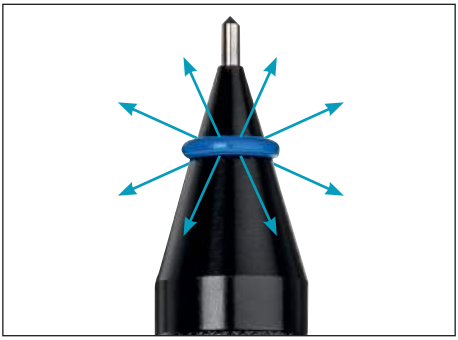
Le crayon graveur 9035G-1 est destiné exclusivement pour la gravure de pièces à travailler (jusqu'à HRC55) telles que le métal, la pierre, la céramique et les matières plastiques. Toute utilisation non conforme aux instructions et/ou toute utilisation détournée de l'appareil est interdite et considérée comme inappropriée. Toute réclamation contre le fabricant et/ou ses agents autorisés au titre de tout dommage résultant d'une utilisation inappropriée de l'appareil est exclue. L'exploitant assume seul la responsabilité pour tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme. À côté des instructions de sécurité au travail dans le présent mode d'emploi, il faut également observer et respecter les prescriptions de sécurité, les prescriptions de prévention des accidents et les prescriptions de protection de l'environnement en vigueur pour le champ d'application de l'outil. L'utilisation et la maintenance de l'outil doivent toujours être effectuées d'après les directives locales, régionales, nationales ou fédérales.

Toujours porter l'équipement de protection individuelle !

3. Dangers émanant de l'appareil

Vérifiez le bon fonctionnement de l'outil HAZET avant toute utilisation. Si, lors de ce contrôle, un dysfonctionnement ou des endommagements sont constatés, l'outil ne doit pas être utilisé. Si le contrôle a montré un dysfonctionnement ou un endommagement et que vous utilisez quand même l'outil, vous risquez des blessures graves et des dommages matériels.

- N'utiliser aucun outil dont l'interrupteur marche/arrêt est défectueux. Les outils qui ne peuvent plus être actionnés à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt sont dangereux et doivent être réparés.
- Les contrôles et les réparations ne doivent être effectués que par un spécialiste. Afin de pouvoir garantir la sécurité de fonctionnement à long terme, il faut uniquement utiliser des pièces de rechange d'origine.
- Les dispositifs de protection et/ou les composants du boîtier ne doivent pas être retirés.
- Ne jamais actionner l'outil lorsqu'il manque un cache de protection ou que les dispositifs de sécurité ne sont pas tous présents et en bon état de marche.
- Pour des raisons de sécurité, toute modification des outils HAZET est strictement interdite. Toute modification de l'appareil entraîne automatiquement l'exclusion de la responsabilité.



AVERTISSEMENT !
Ne jamais pointer l'orifice d'évacuation vers des personnes, des animaux ou des objets. L'air évacué s'échappe de l'appareil au niveau du joint torique bleu.



Porter des gants de travail et des lunettes de protection.
Les outils à entraînement pneumatique peuvent faire voler des copeaux, de la poussière et d'autres particules abrasives à vitesse élevée, ce qui peut provoquer des blessures graves au niveau des yeux. L'air comprimé est dangereux. Le flux d'air peut être nocif pour des parties sensibles du corps comme les yeux, les oreilles, etc. Les objets et la poussière soulevés par le flux d'air peuvent causer des blessures.



Porter une protection auditive.
Une exposition prolongée au bruit d'un outil pneumatique peut entraîner une perte auditive permanente.



Porter un masque facial ou une protection respiratoire.
Certaines substances telles que les colles et le goudron contiennent des produits chimiques dont les vapeurs, si elles sont respirées pendant une période prolongée, peuvent causer des lésions graves.



Porter des vêtements de travail près du corps.
Les outils dotés de parties en mouvement peuvent se prendre dans les cheveux, les vêtements, les bijoux ou autres objets lâches, ce qui peut entraîner des blessures graves. Ne jamais porter des vêtements trop larges et/ou des vêtements avec des rubans ou des sangles etc. qui pourraient se prendre dans les parties de l'outil qui sont en mouvement. Lors du travail, retirer tous les bijoux, montres, plaques d'identification, bracelets, colliers et autres qui pourraient se prendre dans l'outil. Ne jamais toucher des parties de l'outil qui sont en mouvement. Les cheveux longs doivent être attachés ou couverts.

Tenir les enfants éloignés des outils pneumatiques.
Les outils laissés sans surveillance ou branchés à l'alimentation en air comprimé peuvent être utilisés par des personnes non autorisées qui peuvent se blesser elles-mêmes ou blesser d'autres personnes.

Toujours porter l'équipement de protection individuelle !

- **Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces à risque d'explosion.** Les outils pneumatiques peuvent provoquer la formation d'étincelles susceptibles d'enflammer des substances combustibles. Ne jamais manipuler d'outils à proximité de substances inflammables telles que l'essence, la naphte, les détergents, etc. Travailler uniquement dans des zones propres, bien ventilées et exemptes de matériaux inflammables. Ne jamais utiliser d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres sortes de gaz en bouteille pour l'entraînement des outils pneumatiques.
- **Ne pas diriger l'appareil vers d'autres personnes.** Lors de l'exploitation de l'outil, tenir les enfants et les autres personnes hors de la zone de travail.
- **Ne pas utiliser l'appareil à vide.**
- **Éviter tout contact des outils pneumatiques avec les sources d'électricité.**
- **Veiller à la pression de service.** Le dépassement de la pression de service maximale admissible des outils et accessoires peut provoquer des explosions et entraîner des blessures graves. La pression de service maximale de l'air comprimé doit être inférieure ou égale à la charge de pression admissible indiquée pour l'outil.
- **Vérifier la solidité du raccord des tuyaux. Ne pas utiliser des tuyaux de refoulement défectueux.** Les tuyaux de refoulement qui battent de manière incontrôlable peuvent provoquer des blessures graves.
- **Arrêter toujours l'alimentation d'air comprimé avant de débrancher les outils pneumatiques.** Les tuyaux de refoulement qui battent de manière incontrôlable peuvent provoquer des blessures graves.
- **N'utiliser que de l'air propre et sec.** Ne jamais utiliser d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres sortes de gaz en bouteille pour l'entraînement des outils pneumatiques.
- **N'utiliser que les pièces de rechange, attaches et accessoires recommandés par le fabricant.**
- **Ne jamais transporter l'outil en le tenant par le tuyau pneumatique.**
- **Ne jamais transporter l'outil raccordé avec un doigt sur la gâchette.**
- **Éviter tout actionnement accidentel.**
- **Veiller à ce que les poignées soient toujours sèches, propres, sans huile ni graisse.**
- **Veiller à ce que la zone de travail soit propre, bien aérée et toujours bien éclairée.**
- **Ne jamais utiliser l'outil sous l'influence de drogues ou d'alcool.**
- **Faire effectuer les réparations uniquement par des spécialistes autorisés.**
- **Le marquage de l'outil doit toujours être bien lisible. L'exploitant est responsable de la plaquette et doit s'assurer que la mise en garde, le régime, le numéro de série et le numéro d'article soient intacts et bien lisibles.**
- **Ne jamais utiliser des raccords rapides connectés directement à l'outil. Un tuyau d'air d'au moins 20 cm de long doit être branché entre le raccord rapide et l'appareil.**
- **Remplacer les outils uniquement lorsque le tuyau d'air est débranché. Pour huiler ou remplacer les outils, toujours débrancher la machine de l'alimentation en air comprimé.**
- **Il est vivement recommandé d'utiliser une unité d'entretien (HAZET 9070-2 ou 9070-4).**

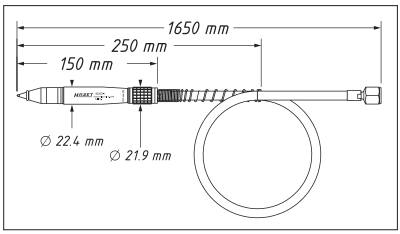


Toujours porter l'équipement de protection individuelle !

1. Informations techniques / éléments de l'appareil

		9035G-1
Carré d'entraînement		12,7 ½
Filetage intérieur du raccord d'air	mm (")	12,91 (¼)
Vitesse à vide max.	tr/min	13 000
Poids	g	220
Diamètre du tuyau conseillé	mm	min. 6,35
Quantité max. d'air nécessaire	l/min	28,31
Pression de service	bar	6,3
Niveau de pression acoustique	dB(A) Lp A	78
Niveau de puissance acoustique	dB(A) Lp W	90
Accélération de vibration	m/s^2	2,5
Vis	mm	10
Qualité de l'air comprimé ISO8573-1	Particules, eau, huile	3/5/3

Étendue de la livraison :
9035G-1 Crayon graveur avec raccord d'alimentation en air 12,91mm (1/4")





Toujours porter l'équipement de protection individuelle !

2. Avant la mise en service



L'utilisation, le contrôle et la maintenance des outils pneumatiques doivent toujours être effectués d'après les directives locales, régionales, nationales ou fédérales.

- Purger le réservoir du compresseur et enlever l'eau de condensation des conduites d'air. Lire également le manuel d'utilisation du compresseur dans son intégralité.

IMPORTANT :

En raison de la fréquence de frappe élevée, le crayon graveur doit être huilé avant chaque usage ! Pour huiler le crayon graveur, veuillez utiliser par ex. l'huile spéciale pneumatique HAZET 9400-100 (viscosité 30 cSt (40°)). Il est vivement recommandé d'utiliser une unité d'entretien HAZET 9070-2 ou 9070-4.

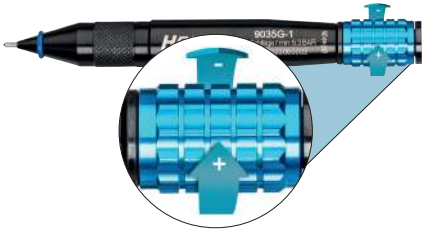
ATTENTION !

Couper l'alimentation en air comprimé avant le huilage, le branchement ou le débranchement de l'outil.

- Huiler l'outil quotidiennement !
- Retirer le capuchon pare-poussière au niveau de l'admission d'air comprimé.
- Connecter l'outil à un tuyau de taille appropriée. *Tableau page 23.*

3. Mise en service

- Enclenchez le compresseur afin que le réservoir d'air puisse se remplir.
- Mettez le régulateur du compresseur sur environ 90 PSI ou 6,3 bar. La pression de service maximale de cet outil est d'environ 90 PSI ou 6,3 bar.
- La puissance peut varier en fonction de la taille du compresseur d'air et du volume de la sortie d'air comprimé.
- N'utilisez pas de tuyaux d'air ou de raccords endommagés, usés ou de qualité inférieure.
- Les caractéristiques techniques de l'outil se rapportent à un fonctionnement avec une pression de 6,3 bar.
- L'outil doit toujours être utilisé avec prudence. En cas d'utilisation négligente, des pièces internes ou le boîtier peuvent être endommagés et les performances de travail peuvent être limitées.
- N'exercez aucune pression excessive sur la pièce à travailler durant la gravure !
- La fréquence de frappe est contrôlée par l'ajusteur qui se trouve au dos du boîtier.



Rotation en sens horaire = moins de coups/min ou arrêt, rotation en sens antihoraire = plus de coups/min

- Quand le travail est terminé, éteindre le compresseur et le ranger conformément au manuel d'utilisation du compresseur.
- N'utiliser que de l'air sec et propre avec environ 90 PSI ou 6,3 bar de pression maximale. La poussière, les vapeurs combustibles et un taux d'humidité trop élevé peuvent dégrader le moteur d'un outil pneumatique.
- Tenez les mains, les vêtements amples et les cheveux longs à l'écart de la pièce en mouvement de l'outil.
- Longue durée de vie et haute efficacité dans les utilisations industrielles et automobiles.
- Design compact optimisé pour les travaux dans les endroits étroits

Toujours porter l'équipement de protection individuelle !

4. Maintenance et entretien

Huilage :

- Les outils à air comprimé doivent être huilés pendant toute leur durée de vie. Pour éviter que l'humidité dans l'air comprimé ne fasse rouiller le moteur, il est nécessaire de le huilé quotidiennement. L'utilisation d'une unité d'entretien HAZET 9070-2 ou 9070-4 est recommandée à cet effet.
- **Lubrification manuelle du moteur pneumatique :**
  Débrancher l'outil de l'alimentation d'air et tenir l'orifice d'admission d'air vers le haut. Déposer une ou deux gouttes d'huile spéciale pneumatique (9400-100) dans l'orifice d'admission d'air.
- Brancher l'outil à l'alimentation en air comprimé, couvrir l'orifice d'évacuation d'air avec une serviette et laisser tourner l'outil quelques secondes.
- Ne jamais utiliser de liquides inflammables ou facilement évaporables, p. ex. kérosène, diesel ou essence, pour la lubrification de l'outil.

ATTENTION !
Avant tout travail de maintenance, toujours débrancher l'outil de l'alimentation en air comprimé.

ATTENTION !
L'huile en surplus dans le moteur est immédiatement rejetée par l'orifice d'évacuation d'air.

- En cas d'utilisation quotidienne, il convient d'effectuer une maintenance tous les six mois.
- Les composants usagés ou endommagés comme les joints toriques, paliers etc. doivent être remplacés et toutes les pièces doivent être graissées.
- N'utiliser que les pièces de rechange recommandées par le fabricant, dans le cas contraire la garantie sera annulée.
- Lors de l'élimination des pièces détachées, des lubrifiants etc., veiller à ce que les directives relatives à la protection de l'environnement soient respectées.
- Ne jamais nettoyer avec des solvants, acides, esters (composés organiques de l'alcool et de l'acide), acétone (cétone), hydrocarbures chlorés ou huiles contenant des nitro-carbonates. Ne pas utiliser de produits chimiques à faible point d'inflammation.
- Pour contacter le service après-vente, s'adresser au distributeur ou au Centre de service HAZET.

5. Dysfonctionnements

En cas de dysfonctionnement, veuillez vérifier :

- L'installation de compression et les tuyaux d'admission d'air comprimé, *contrôler que la quantité d'air nécessaire en l/min et la section du tuyau correspondent aux données techniques de l'appareil*
- La présence de particules de poussière, rouille et condensat dans l'air de service
- L'excès d'huile sur le moteur pneumatique

Toujours porter l'équipement de protection individuelle !

④ Pièces de rechange

- Pour des raisons de sécurité, seules les pièces de rechange originales du fabricant doivent être utilisées.
- L'utilisation de pièces de rechange fausses ou défectueuses peut causer des dommages, des dysfonctionnements et l'arrêt complet de l'outil.
- L'utilisation de pièces de rechange non autorisées entraînera automatiquement la perte de tous les droits de garantie, les droits de service, les droits aux dommages et intérêts et la prétention en responsabilité contre le fabricant ou ses agents, distributeurs et représentants.

⑤ Stockage / Dépôt

- Cet outil doit être stocké selon les conditions décrites ci-après :
- Ne pas conserver l'appareil à l'extérieur.
- Stocker l'outil à un endroit sec et sans poussière.
- Ne pas exposer à des liquides et des substances agressives.
- Température de stockage -10 à +45 °C.
- Humidité relative de l'air 65 % max.

⑥ Mise au rebut

- Nettoyer l'outil et mettre les composants au rebut en tenant compte des prescriptions de sécurité au travail et de protection de l'environnement en vigueur.
- Les pièces détachées peuvent être recyclées.



Toujours porter l'équipement de protection individuelle !



1. Algemene informatie

- Zorg ervoor dat de gebruiker van dit gereedschap deze gebruiksaanwijzing voor de eerste ingebruikname grondig heeft gelezen en begrepen.
- Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke aanwijzingen die nodig zijn voor een veilig en probleemloos gebruik van uw HAZET-gereedschap.
- Tot het gebruik volgens de voorschriften van het gereedschap behoort de volledige naleving van alle veiligheidsvoorschriften en informatie in deze gebruiksaanwijzing.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing daarom altijd bij het HAZET-gereedschap.
- Dit gereedschap is ontwikkeld voor bepaalde toepassingen. HAZET wijst er uitdrukkelijk op dat dit gereedschap niet veranderd mag worden en/of op een manier gebruikt mag worden die niet in overeenstemming is met het goedgekeurde gebruik ervan.
- Voor verwondingen en schade die voortvloeien uit onjuist en niet-goedgekeurd gebruik of gebruik niet volgens de voorschriften, of uit niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften aanvaardt HAZET geen aansprakelijkheid of garantie.
- Daarnaast moeten ongevallenpreventievoorschriften en algemene veiligheidsregels worden nageleefd voor het toepassingsbereik van het gereedschap.

2. Verklaring van de symbolen

LET OP: Geef deze symbolen de grootste aandacht!

LEES DE HANDLEIDING!



De eigenaar is verplicht de handleiding na te leven en alle gebruikers van het gereedschap te instrueren volgens de handleiding.

AANWIJZING!



Dit symbool wijst op aanwijzingen die bij het gebruik helpen.

WAARSCHUWING!



Dit symbool wijst op belangrijke beschrijvingen, gevaarlijke omstandigheden, veiligheidsrisico's of veiligheidsaanwijzingen.

LET OP!



Dit symbool wijst op aanwijzingen die bij niet-naleving tot schade, storingen en/of uitval van het apparaat leiden.

VAKMENSEN!



Gereedschap alleen geschikt voor gebruik door vakmensen. Gebruik door leken kan leiden tot letsel of schade aan het gereedschap of het werkstuk.



Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen!

1. Verantwoordelijkheid van de eigenaar

- Het apparaat is gebouwd volgens de op het moment van ontwikkeling en productie geldende, erkende regels van de techniek en geldt als veilig voor gebruik. Er kunnen echter gevaren van het apparaat uitgaan wanneer het onjuist, niet volgens de voorschriften of door niet geschoold personeel wordt gebruikt. Elke persoon die werkzaamheden aan of met het apparaat moet uitvoeren, moet daarom de gebruiksaanwijzing voor aanvang van de werkzaamheden hebben gelezen en begrepen.
- Wijzigingen van welke aard dan ook, evenals toevoegingen of aanpassingen aan het apparaat zijn verboden.
- Houd alle veiligheids-, waarschuwings- en bedieningsinstructies op het apparaat altijd in goed leesbare toestand. Beschadigde bordjes of stickers moeten direct worden vervangen.
- De aangegeven instelwaarden of -bereiken moeten worden nageleefd.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing steeds in de onmiddellijke omgeving van het apparaat.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in technisch onberispelijke en bedrijfsveilige toestand.
- Zorg er altijd voor dat veiligheidsvoorzieningen vrij toegankelijk zijn en controleer ze regelmatig.

2. Gebruik volgens de voorschriften

De graveerpen 9035G-1 is uitsluitend bedoeld voor het graveren van werkstukken (totHRC55) zoals metaal, steen, keramiek en kunststoffen.

- Elk gebruik buiten het gebruik volgens de voorschriften en/of ander gebruik van de apparaten is verboden en geldt als niet-goedgekeurd gebruik. Alle soorten claims tegen de fabrikant en/of diens gevolmachtigden vanwege schade uit niet-goedgekeurd gebruik van de apparaten, zijn uitgesloten. De eigenaar is volledig aansprakelijk voor alle schade door niet-goedgekeurd gebruik. Naast de aanwijzingen inzake werkveiligheid in deze gebruiksaanwijzing moeten alle algemene veiligheids-, ongevallenpreventie-, en milieubeschermingsvoorschriften worden nageleefd die gelden voor het gebruiksbereik van het apparaat. Het gebruik en het onderhoud moet altijd overeenkomstig de plaatselijke en landelijke voorschriften plaatsvinden.

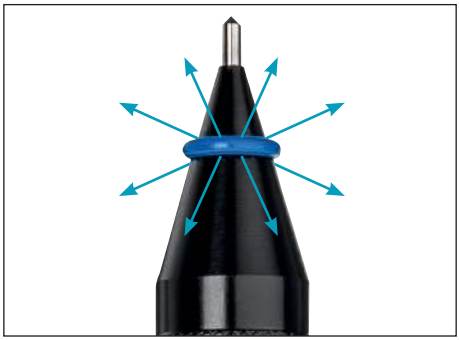
3. Gevaren vanuit het apparaat

Voor elk gebruik moet de functionaliteit van het HAZET-gereedschap worden gecontroleerd. Wanneer de functionaliteit na de uitslag van deze controle niet gewaarborgd is of wanneer beschadigingen zijn vastgesteld, mag het gereedschap niet worden gebruikt. Als de volledige functionaliteit niet aanwezig is en het gereedschap toch wordt gebruikt, brengt dit risico op ernstig lichamelijk letsel, gezondheidsproblemen en materiële schade met zich mee.

- Gebruik geen gereedschappen waarvan de aan-/uitschakelaar defect is. Gereedschappen die niet meer met de aan/uit-schakelaar in- of uitgeschakeld kunnen worden, zijn gevaarlijk en moeten gerepareerd worden.
- Laat alle onderhouds- of reparatiewerkzaamheden altijd door vakpersoneel uitvoeren. Om de bedrijfsveiligheid op de lange termijn te waarborgen, mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt.

Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen!

- De veiligheidsinrichtingen en/of behuizingsonderdelen mogen niet worden verwijderd.
- Bedien het gereedschap nooit als er een beschermkap ontbreekt of als niet alle veiligheidsinrichtingen aanwezig en in probleemloze staat zijn.
- Om veiligheidsredenen zijn wijzigingen aan HAZET-gereedschappen verboden. Het uitvoeren van wijzigingen aan het apparaat leidt tot een onmiddellijke uitsluiting van aansprakelijkheid.



WAARSCHUWING!
Richt de uitlaatopening nooit op mensen, dieren of objecten. De afvoerlucht komt bij de blauwe O-ring uit het apparaat.



Draag werkhandschoenen en een veiligheidsbril.
Gereedschappen met pneumatische aandrijving kunnen spaanders, stof en ander materiaal met hoge snelheid rondslingeren, wat tot ernstig oogletsel kan leiden. Perslucht is gevaarlijk. De luchtstroom kan gevoelige lichaamsdelen zoals ogen, oren enz. beschadigen. Door de luchtstroom opgewervelde voorwerpen en stof kunnen leiden tot letsel.



Draag gehoorbescherming.
Lange belasting door de werkgeluiden van persluchtgereedschap kan tot permanent gehoorverlies leiden.



Draag gezichtsmasker of adembescherming.
Sommige materialen zoals kleefstoffen en teer bevatten chemicaliën waarvan de dampen als ze over een langere periode worden ingeademd zware verwondingen kunnen veroorzaken.



Draag strak zittende veiligheidswerkkleding.
Gereedschappen met bewegende onderdelen kunnen in haren, kleding, sieraden en andere losse voorwerpen vast komen te zitten, wat zwaar letsel kan veroorzaken. Draag nooit te losse kleding en/of kleding met banden, lussen etc. die in bewegende gereedschapsdelen vast kan komen te zitten. Verwijder voor aanvang van de werkzaamheden alle sieraden, horloges, identificatieplaatjes, armbanden, kettingen etc. die in het gereedschap vast kunnen komen te zitten. Raak nooit gereedschapsdelen aan die in beweging zijn. Bind lange haren altijd vast of dek ze af.

Persluchtgereedschappen horen niet in de handen van kinderen.
Onbewaakte of aan de persluchttoevoer aangesloten gereedschappen kunnen door onbevoegde personen worden gebruikt en zo deze personen of anderen verwonden.

Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen!

- **Gebruik het apparaat niet in ruimten waar ontploffingsgevaar bestaat.** Pneumatische gereedschappen kunnen vonken veroorzaken, die tot ontsteking van brandbare materialen kunnen leiden. Gebruik gereedschappen nooit in de buurt van brandbare stoffen zoals benzine, nafta, reinigingsmiddelen etc. Werk uitsluitend in schone, goed geventileerde ruimten waarin zich geen brandbare materialen bevinden. Gebruik nooit zuurstof, kooldioxide of andere in flessen gevulde gassen voor de aandrijving van persluchtgereedschappen.
- **Richt het apparaat niet op andere personen.** Houd bij gebruik van het gereedschap kinderen en andere personen buiten het werkbereik.
- **Gebruik het apparaat niet stationair.**
- **Persluchtgereedschappen mogen niet in contact komen met stroombronnen.**
- **Let op de bedrijfsdruk.** Het overschrijden van de toegestane bedrijfsdruk van gereedschappen en accessoires kan explosies veroorzaken en leiden tot ernstig letsel. De bedrijfsdruk van de perslucht moet gelijk zijn aan of lager liggen dan de toegestane drukbelastingsgegevens van het gereedschap.
- **Controleer de slangverbinding op goede bevestiging. Gebruik geen beschadigde persluchtslangen.** Rondslaande persluchtslangen kunnen tot zwaar letsel leiden.
- **Koppel persluchtgereedschappen uitsluitend in drukloze toestand los.** Rondslaande persluchtslangen kunnen tot zwaar letsel leiden.
- **Gebruik uitsluitend droge, zuivere lucht.** Gebruik nooit zuurstof, kooldioxide of andere in flessen gevulde gassen voor de aandrijving van persluchtgereedschappen.
- **Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen, bevestigingen en accessoires.**
- **Draag het gereedschap nooit aan de persluchtslang.**
- **Transporteer het aangesloten gereedschap nooit met de vingers aan de bedieningsknop.**
- **Voorkom onbedoelde bediening.**
- **Houd grepen altijd droog, schoon, olie- en vetvrij.**
- **Let erop dat het werkbereik schoon, goed geventileerd en altijd goed verlicht is.**
- **Gebruik het gereedschap nooit onder invloed van alcohol en drugs.**
- **Laat reparaties alleen door geautoriseerde personen uitvoeren.**
- **De identificatie van het apparaat moet altijd goed leesbaar zijn. De operator is er verantwoordelijk voor dat het plaatje met waarschuwingen, toerental, serie- en artikelnr. onbeschadigd en goed leesbaar is.**
- **Gebruik nooit snelkoppelingen rechtstreeks op het apparaat. De snelkoppeling moet door minimaal 20 cm luchtslang van het apparaat gescheiden zijn.**
- **Vervang gereedschappen alleen als de luchtslang is losgekoppeld. Haal de machine altijd van de persluchttoevoer af voor het smeren of vervangen van gereedschappen.**
- **Het gebruik van een onderhoudseenheid (HAZET 9070-2 of 9070-4) wordt sterk aangeraden.**

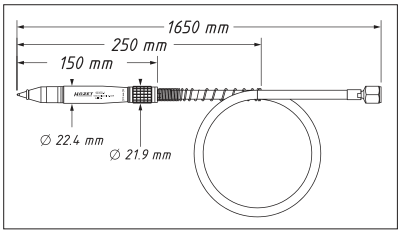


Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen!

1. Technische gegevens/apparaatonderdelen

		9035G-1
Aandrijfvierkant		12,7 ½
Luchtaansluiting binnen-schroefdraad	mm (')	12,91 (¼)
Max. stationair toerental	omw./min.	13.000
Gewicht	g	220
Aanbevolen slangdiameter	mm	min. 6,35
Max. luchtverbruik	l/min	28,31
Bedrijfsdruk	bar	6,3
Geluidsdrukniveau	dB(A) Lp A	78
Geluidsvermogensniveau	dB(A) Lp W	90
Trillingsversnelling	m/s²	2,5
Schroef	mm	10
Persluchtkwaliteit ISO8573-1	Deeltjes, water, olie	3/5/3

Inhoud van de levering:
9035G-1 Graveerpen
met luchtaansluitnippel
12,91mm (1/4“)





Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen!

2. Voor de inbedrijfstelling



Het gebruik, de inspectie en het onderhoud van pneumatische gereedschappen moet altijd overeenkomstig de plaatselijke en landelijke voorschriften plaatsvinden.

- Tap water uit de compressortank af en verwijder condenswater uit de luchtleidingen. Lees bovendien de gebruiksaanwijzing van de compressor zorgvuldig door.

BELANGRIJK:

Vanwege de hoge slagfrequentie moet de graveerpen voor elk gebruik worden geolied! Gebruik voor het oliën van de graveerpen bijv. HAZET 9400-100 speciale pneumatische olie (viscositeit 30 cSt (40°)). Het gebruik van een onderhoudseenheid HAZET 9070-2 of 9070-4 wordt sterk aangeraden.

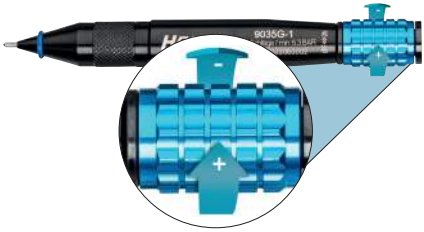
LET OP!

Onderbreek de persluchttoevoer vóór het oliën, aansluiten of loskoppelen van het gereedschap.

- Olie het gereedschap dagelijks!
- Verwijder de stofkap aan de persluchtingang.
- Sluit het gereedschap op een slang aan van geschikte grootte. *Tabel pagina 31.*

3. Inbedrijfstelling

- Schakel de compressor in, zodat de luchttank gevuld kan worden.
- Stel de compressorregelaar in op ca. 90 PSI of 6,3 bar. De maximale bedrijfsdruk van dit gereedschap ligt bij ca. 90 PSI of 6,3 bar.
- Het vermogen kan afhankelijk van de grootte van de luchtcompressor en het volume van de persluchtafvoer verschillen.
- Gebruik geen beschadigde, versleten of minderwaardige luchtslangen of verbindingsstukken.
- De technische gegevens van het gereedschap hebben betrekking op de bediening bij een druk van 6,3 bar.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van het gereedschap. Bij nalatig gebruik kunnen de binnendelen of de behuizing beschadigd en de werkprestatie beperkt worden.
- Oefen tijdens het graveren geen overmatige druk uit op het werkstuk!
- De slagfrequentie wordt geregeld via een keuzeschakelaar op de achterzijde van de behuizing;



Met de klok mee draaien = minder slagen/min of stilstand, tegen de klok in draaien = meer slagen/min

- Schakel na de werkzaamheden de compressor uit en bewaar deze conform de gebruiksaanwijzing van de compressor.
- Gebruik uitsluitend droge, zuivere lucht met maximaal ca. 90 PSI of 6,3 bar druk. Stof, brandbare gassen en een te hoge vochtigheid kunnen de aandrijving van het pneumatische gereedschap beschadigen.
- Blijf met de handen, losse kleding en lange haren uit de buurt van het bewegende deel van het gereedschap.
- Lange levensduur en hoge efficiëntie voor toepassingen in de industrie en automobieltechniek.
- De compacte constructie is geoptimaliseerd voor werkzaamheden in nauwe ruimtes

Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen!

4. Onderhoud en verzorging

Oliën:

- Persluchtgereedschappen moeten tijdens de gehele levensduur worden geolied. Aangezien vocht in de perslucht de motor laat roesten, moet de motor dagelijks geolied worden. Hiervoor wordt het gebruik van een onderhoudseenheid HAZET 9070-2 of 9070-4 aangeraden.
- **Oliën van de pneumatische motor met de hand:**
  Koppel het gereedschap van de luchttoevoer los en houd het met de luchtinlaat naar boven. Druppel een tot twee druppels speciale persluchtolie
  (9400-100) in de luchttoevoer.
- Sluit het gereedschap op de persluchttoevoer aan, dek de luchtuitlaat van het gereedschap met een handdoek af en laat enkele seconden lopen.
- Gebruik voor het oliën van het gereedschap nooit brandbare of vluchtige vloeistoffen zoals kerosine, diesel of benzine.

LET OP!
Vóór het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden moet het apparaat van de persluchttoevoer worden losgekoppeld.

LET OP!
Overtollige olie in de motor wordt onmiddellijk door de luchtuitlaat afgevoerd.

- Bij dagelijks gebruik moet elk half jaar onderhoud worden uitgevoerd.
- Beschadigde of versleten onderdelen zoals O-ringen, lager enz. moeten worden vervangen en alle beweegbare onderdelen moeten worden geolied.
- Er mogen uitsluitend reserveonderdelen worden gebruikt die door de fabrikant zijn aanbevolen, anders vervalt de garantie.
- Let er bij het afvoeren van afzonderlijke onderdelen, smeermiddelen enz. op dat de desbetreffende milieuvoorschriften in acht worden genomen.
- Reinig nooit met oplosmiddelen of zuren, esters (organische verbindingen van zuren en alcohol), aceton (keton), chloorkoolwaterstoffen of nitrocarbonaathoudende oliën. Gebruik geen chemicaliën met een laag vlampunt.
- Neem voor hulp van de klantenservice contact op met uw dealer of het HAZET-Service Center.

5. Storingen

Controleer bij storingen:

- Compressiesysteem en persluchttoevoerleiding, *luchtverbruik l/min en slangdiameter overeenkomstig de technische gegevens van het apparaat*
- Controleer de werklucht op stof en roestdeeltjes of condensaat
- Te sterk oliën van de luchtmotor

Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen!

④ Reserveonderdelen

- Om veiligheidsredenen mogen uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant worden gebruikt.
- Verkeerde of defecte reserveonderdelen kunnen tot beschadigingen, storingen of complete uitval van het gereedschap leiden.
- Bij gebruik van niet-goedgekeurde reserveonderdelen vervalt alle aansprakelijkheid voor wat betreft garantie, service, schadeclaims en schadeloosstelling ten opzichte van de fabrikant of zijn gevolmachtigde, dealer en vertegenwoordiger.

⑤ Bewaren/opslag

- Het apparaat moet onder de volgende omstandigheden worden opgeslagen en bewaard:
- Niet buiten bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Het apparaat niet blootstellen aan vloeistoffen en agressieve stoffen.
- Opslagtemperatuur -10 tot +45 °C.
- Relatieve luchtvochtigheid max. 65%

⑥ Afvoer

- Reinig en demonteer het apparaat volgens de geldende arbeids- en milieuvoorschriften alvorens het af te voeren.
- Lever onderdelen in voor recycling.

Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen!



1. Informacje ogólne

- Należy zapewnić, aby użytkownik tego narzędzia dokładnie przeczytał i zrozumiał niniejszą instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem narzędzia.
- Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki konieczne do bezpiecznego i bezawaryjnego użytkowania narzędzia firmy HAZET.
- Elementem użytkowania narzędzia w sposób zgodny z przeznaczeniem jest całkowite przestrzeganie wszystkich wskazówek bezpieczeństwa oraz informacji zawartych w niniejszej instrukcji.
- Instrukcję obsługi należy przechowywać zawsze razem z narzędziem HAZET.
- To narzędzie zostało zaprojektowane do określonych zastosowań. Firma HAZET wskazuje wyraźnie, że niniejszego narzędzia nie wolno zmieniać i używać w jakikolwiek sposób niezgodny z przeznaczeniem.
- Za obrażenia ciała lub szkody materialne, które powstaną w wyniku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania lub złamania przepisów bezpieczeństwa, firma HAZET nie ponosi odpowiedzialności, w tym odpowiedzialności w ramach gwarancji.
- Ponadto w zakresie zastosowania narzędzia konieczne jest przestrzeganie przepisów o zapobieganiu wypadkom oraz ogólnych przepisów bezpieczeństwa.

2. Objaśnienie symboli

UWAGA: Na te symbole należy zwrócić szczególną uwagę!

PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!



Użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania zapisów niniejszej instrukcji oraz do instruowania wszystkich pozostałych użytkowników o zgodnym z nią sposobie użytkowania narzędzia.

WSKAZÓWKA!



Ten symbol oznacza wskazówki, które ułatwiają obsługę urządzenia.

OSTRZEŻENIE!



Ten symbol oznacza ważne opisy, niebezpieczne warunki, zagrożenia bezpieczeństwa oraz wskazówki z zakresu bezpieczeństwa.

UWAGA!



Ten symbol oznacza wskazówki, których nieprzestrzeganie prowadzi do uszkodzeń, niewłaściwego działania i/lub awarii urządzenia.

WYKWALIFIKOWANI SPECJALIŚCI!



Narzędzie nadaje się tylko do stosowania przez wykwalifikowanych specjalistów, posługiwanie się nim przez osoby niewykwalifikowane może spowodować obrażenia ciała oraz zniszczenie narzędzia lub przedmiotu.



Zawsze używać środków ochrony osobistej!

1. Odpowiedzialność użytkownika

- Urządzenie zostało zbudowane według uznanych i obowiązujących w czasie jego projektowania i produkcji zasad techniki i jest bezpieczne w eksploatacji. Ryzyko wystąpienia zagrożenia ze strony urządzenia może pojawić się wtedy, gdy będzie ono użytkowane przez niewykwalifikowany personel, nieprawidłowo lub niezgodnie z przeznaczeniem. Każda osoba, która będzie bezpośrednio obsługiwać urządzenie albo tylko uczestniczyć w jego obsłudze, musi przed rozpoczęciem pracy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję.
- Wszelkiego rodzaju zmiany oraz jakakolwiek przebudowy urządzenia są zabronione.
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, ostrzegawcze i dotyczące obsługi, które znajdują się na urządzeniu, należy stale utrzymywać w czytelnym stanie. Uszkodzone etykiety lub naklejki muszą zostać natychmiast wymienione.
- Należy koniecznie przestrzegać podanych wartości nastaw lub ich zakresów.
- Instrukcję obsługi należy przechowywać zawsze w pobliżu urządzenia.
- Urządzenie użytkować tylko w nienagannym stanie technicznym gwarantującym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenia zapewniające bezpieczeństwo muszą być zawsze swobodnie dostępne i regularnie sprawdzane.

2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Trzpień do grawerowania 9035G-1 jest przeznaczony wyłącznie do grawerowania przedmiotów obrabianych (do HRC55) np. z metalu, kamienia, ceramiki i tworzyw sztucznych. Każde użycie wykraczające poza zastosowanie zgodne z przeznaczeniem i/lub inne zastosowanie urządzeń jest zabronione i traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem. Wykluczone są wszelkiego rodzaju roszczenia w stosunku do producenta i/lub jego pełnomocników z tytułu szkody wynikającej z zastosowania urządzeń niezgodnie z przeznaczeniem. Za wszelkie szkody wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik. Ponadto w zakresie zastosowania urządzenia poza wskazówkami z zakresu BHP konieczne jest przestrzeganie ogólnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa, przepisów o zapobieganiu wypadkom oraz ochronie środowiska. Urządzenie należy użytkować i serwisować zgodnie z lokalnymi przepisami.

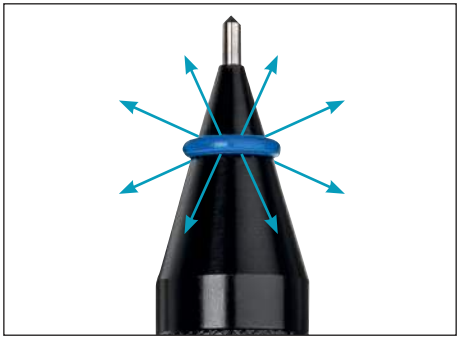
3. Zagrożenia spowodowane przez urządzenie

Przed każdym użyciem należy sprawdzić narzędzie firmy HAZET pod kątem jego pełnej funkcjonalności. Jeżeli wynik kontroli nie gwarantuje pełnej funkcjonalności narzędzia albo zostaną stwierdzone uszkodzenia, zabronione jest jego użytkowanie. Jeżeli narzędzie zostanie użyte pomimo braku pełnej funkcjonalności, istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia poważnych obrażeń ciała, utraty zdrowia oraz szkód materialnych.

- Nie używać narzędzi, w których uszkodzony jest włącznik/wyłącznik. Narzędzia, których nie można włączyć/wyłączyć za pomocą włącznika/wyłącznika, są niebezpieczne i wymagają naprawy.
- Wszelkie prace serwisowe oraz naprawcze należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi. Aby zagwarantować bezpieczną pracę przez długi okres, należy stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Nie wolno usuwać urządzeń zabezpieczających ani części obudowy.

Zawsze używać środków ochrony osobistej!

- Nigdy nie wolno uruchamiać narzędzia, jeśli brakuje osłony ochronnej lub nie wszystkie urządzenia zapewniające bezpieczeństwo są na swoim miejscu lub nie są w pełni sprawne.
- Z powodów bezpieczeństwa zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w narzędziach HAZET. Wszelkie zmiany dokonane w urządzeniu prowadzą do natychmiastowego wykluczenia odpowiedzialności.



OSTRZEŻENIE!
Wylotu urządzenia nigdy nie kierować w stronę osób, zwierząt lub innych obiektów. Powietrze odlotowe wydostaje się z urządzenia przez niebieski pierścień o-ring.



Używać rękawic roboczych i okularów ochronnych.
Narzędzia z napędem pneumatycznym mogą powodować unoszenie się z dużą prędkością wiórów, pyłu i innego ścieru, co może powodować poważne uszkodzenia oczu. Sprężone powietrze jest niebezpieczne. Strumień powietrza może uszkodzić wrażliwe narządy, takie jak oczy, uszy itd. Uniesione przez strumień powietrza przedmioty i pył mogą powodować obrażenia ciała.



Stosować środki ochrony słuchu.
Długotrwałe obciążenie odgłosami pracy narzędzia pneumatycznego może spowodować trwałą utratę słuchu.



Stosować maskę do twarzy lub środki ochrony dróg oddechowych.
Niektóre materiały, takie jak kleje i smoła, zawierają substancje chemiczne, których opary — jeżeli będą wdychane przez dłuższy czas — mogą spowodować poważne szkody na zdrowiu.



Nosić przylegające robocze ubranie ochronne.
Narzędzia z poruszającymi się elementami mogą się zaplątać we włosy, ubranie, biżuterię, co może spowodować poważne obrażenia ciała. Nigdy nie należy nosić ubrania zbyt obszernego i/albo posiadającego taśmy, pętelki itp., które mogłyby się zaplątać w ruchome części narzędzi. Do pracy należy zdejmować cała biżuterię, zegarki, identyfikatory, bransolety, łańcuszki na szyję itp., które mogłyby się zaplątać w narzędzie. Nigdy nie należy dotykać poruszających się elementów narzędzia. Długie włosy należy wiązać albo zakrywać.

Narzędzia pneumatyczne nie mogą dostać się w ręce dzieci.
Narzędzia pozostawione bez nadzoru albo narzędzia podłączone do sprężonego powietrza mogą zostać użyte przez osoby nieuprawnione, co może prowadzić do odniesienia obrażeń przez te osoby lub osoby postronne.

Zawsze używać środków ochrony osobistej!

- **Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.** Narzędzia pneumatyczne mogą powodować iskrzenie, które może być przyczyną zapalenia materiałów łatwopalnych. Nigdy nie uruchamiać narzędzi w pobliżu substancji łatwopalnych, takich jak benzyna, nafta czy środki czyszczące itd. Należy zawsze pracować w obszarach czystych, dobrze wentylowanych, w których nie znajdują się żadne materiały łatwopalne. Nigdy nie używać do napędu narzędzi pneumatycznych tlenu, dwutlenku węgla ani innych gazów w butlach.
- **Nie kierować urządzenia w stronę innych osób.** Przy użytkowaniu narzędzia usunąć z obszaru roboczego dzieci i inne osoby.
- **Nie użytkować urządzenia na biegu jałowym.**
- **Narzędzia pneumatyczne nie mogą mieć styczności ze źródłami energii elektrycznej.**
- **Zwracać uwagę na ciśnienie robocze.** Przekroczenie maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego dla narzędzi i elementów wyposażenia może spowodować wybuch i być przyczyną poważnych obrażeń ciała. Ciśnienie robocze sprężonego powietrza musi być równe podanemu dopuszczalnemu obciążeniu ciśnieniem narzędzia albo od niego niższe.
- **Sprawdzić podłączenie węża pod kątem właściwego zamocowania. Nie używać uszkodzonych węży ciśnieniowych.** Oderwane węże ciśnieniowe, uderzające wokół w niekontrolowany sposób, mogą spowodować poważne obrażenia ciała.
- **Odłączać narzędzia pneumatyczne wyłącznie w stanie rozprężonym.** Oderwane węże ciśnieniowe, uderzające w niekontrolowany sposób, mogą spowodować poważne obrażenia ciała.
- **Używać tylko suchego, czystego powietrza.** Do napędzania narzędzi pneumatycznych nie używać nigdy tlenu, dwutlenku węgla ani innych gazów w butlach.
- **Używać wyłącznie części zamiennych, zamocowań i wyposażenia dodatkowego zalecanych przez producenta.**
- **Nigdy nie przenosić narzędzia, trzymając za przewód ciśnieniowy.**
- **Podłączonego narzędzia nigdy nie przenosić, trzymając palec na dźwigni uruchamiającej.**
- **Unikać niezamierzonego uruchomienia.**
- **Uchwyty muszą pozostawać w stanie suchym, czystym, wolnym od oleju i smaru.**
- **Obszar roboczy powinien być czysty, dobrze wentylowany i zawsze dobrze oświetlony.**
- **Nigdy nie wolno używać narzędzia, będąc pod wpływem alkoholu lub narkotyków.**
- **Naprawy zlecać wyłącznie osobom upoważnionym.**
- **Oznaczenie urządzenia musi być zawsze dobrze czytelne. Użytkownik odpowiada za to, aby tabliczka z ostrzeżeniem, prędkością obrotową, numerem seryjnym i numerem części nie była uszkodzona i była dobrze czytelna.**
- **Nie używać szybkozłączek bezpośrednio na urządzeniu. Szybkozłączka musi być oddzielona od urządzenia za pomocą przewodu powietrznego o długości co najmniej 20 cm.**
- **Narzędzia należy wymieniać tylko wtedy, gdy przewód powietrzny jest odłączony. Przed oliwieniem lub wymianą narzędzi należy zawsze odłączać maszynę od źródła sprężonego powietrza.**
- **Zaleca się pilne użycie jednostki konserwacyjnej (HAZET 9070-2 lub 9070-4).**

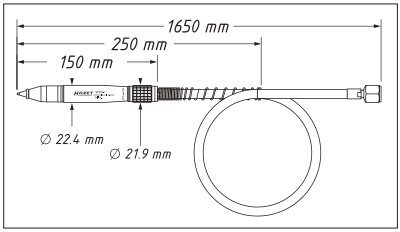


Zawsze używać środków ochrony osobistej!

1. Dane techniczne / elementy urządzenia

		9035G-1
Napęd kwadratowy		12,7 ½
Gwint wewnętrzny przyłącza powietrza	mm (')	12,91 (¼)
Maks. prędkość obrotowa biegu jałowego	obr./min	13 000
Masa	g	220
Zalecany przekrój przewodu	mm	min 6,35
Maks. zużycie powietrza	l/min	28,31
Ciśnienie robocze	bar	6,3
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A) Lp A	78
Poziom mocy akustycznej	dB(A) Lp W	90
Przyspieszenie wibracyjne	m/s²	2,5
Śruba	mm	10
Jakość sprężonego powietrza ISO8573-1	Cząstki, woda, olej	3/5/3

Zakres dostawy:
9035G-1 Trzpień grawerujący ze złączką przyłącza powietrza 12,91 mm (1/4“)





Zawsze używać środków ochrony osobistej!

2. Przed uruchomieniem



Narzędzia pneumatyczne należy użytkować, kontrolować i konserwować zgodnie z lokalnymi przepisami.

- Odwodnić zbiornik sprężarki i usunąć z przewodów powietrznych kondensat. Należy również dokładnie przeczytać instrukcję obsługi sprężarki.

WAŻNE:

Ze względu na wysoką liczbę uderzeń trzpień do grawerowania należy naoliwić przed każdym użyciem! Do oliwienia trzpienia do grawerowania należyt stosować np. specjalny olej do narzędzi pneumatycznych HAZET 9400-100 (lepkość 30 cSt (40°)). Zaleca się pilne zastosowanie jednostki konserwacyjnej HAZET 9070-2 lub 9070-4.

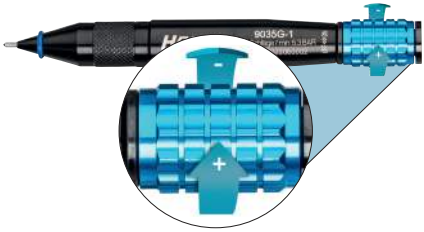
UWAGA!

Przed oliwieniem, podłączaniem lub odłączaniem narzędzia należy przerwać dopływ sprężonego powietrza.

- Codziennie olejować narzędzie!
- Zdjąć kołpak przeciwpyłowy z wlotu sprężonego powietrza.
- Podłączyć narzędzie do przewodu o odpowiednim rozmiarze. *Tabela strona 39.*

3. Uruchomienie

- Włączyć sprężarkę, aby zbiornik powietrza mógł się napełnić.
- Ustawić regulator sprężarki na ok. 90 PSI albo 6,3 bara. Maksymalne ciśnienie robocze tego narzędzia wynosi ok. 90 PSI albo 6,3 bara.
- Wydajność może się różnić w zależności od wielkości sprężarki powietrza i ilości sprężonego powietrza na wylocie.
- Nie używać uszkodzonych, zużytych lub niepełnowartościowych przewodów powietrznych ani elementów łączących.
- Dane techniczne narzędzia dotyczą eksploatacji przy ciśnieniu 6,3 bara.
- Podczas korzystania z narzędzia zaleca się zachowanie ostrożności. Niedbała obsługa może spowodować uszkodzenie części wewnętrznych lub obudowy i ograniczyć wydajność pracy.
- Podczas procesu grawerowania nie wywierać nadmiernego nacisku na przedmiot obrabiany!
- Liczbę uderzeń można regulować za pomocą przełącznika na tylnej stronie obudowy;



Obracanie w kierunku zgodnym do ruchu wskazówek zegara = mniej uderzeń/min lub postój, obracanie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara = więcej uderzeń/min

- Po zakończeniu pracy wyłączyć sprężarkę i przechowywać ją zgodnie z instrukcją obsługi sprężarki.
- Używać wyłącznie suchego, czystego powietrza o maksymalnym ciśnieniu ok. 90 PSI albo 6,3 bara. Pył, palne opary oraz zbyt duża wilgotność mogą zniszczyć silnik narzędzia pneumatycznego.
- Trzymać ręce, luźne ubrania i długie włosy z dala od ruchomej części narzędzia.
- Wysoka trwałość i wysoka efektywność w zastosowaniach przemysłowych i motoryzacyjnych.
- Kompaktowa konstrukcja zoptymalizowana do pracy w ograniczonych przestrzeniach

Zawsze używać środków ochrony osobistej!

4. Serwisowanie i pielęgnacja

Oliwienie:

- Narzędzia pneumatyczne należy oliwić przez cały okres eksploatacji. Ponieważ wilgoć zawarta w sprężonym powietrzu powoduje rdzewienie silnika, należy codziennie smarować go olejem. Do tego celu zalecane jest stosowanie jednostki konserwacyjnej HAZET 9070-2 lub 9070-4.
- **Ręczne oliwienie silnika pneumatycznego:**
  Odłączyć narzędzie od zasilania powietrzem i trzymać je wlotem powietrza skierowanym do góry. Wprowadzić od jednej do dwóch kropli specjalnego oleju do narzędzi pneumatycznych
  (9400-100) do wlotu powietrza.
- Podłączyć narzędzie do zasilania sprężonym powietrzem, zasłonić ręcznikiem wylot powietrza na narzędziu i pozostawić na kilka sekund.
- Do oliwienia narzędzia nigdy nie należy używać palnych lub łatwo parujących cieczy takich jak nafta świetlna, olej napędowy lub benzyna.



UWAGA!
Przed przystąpieniem do prac serwisowych zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sprężonym powietrzem.



UWAGA!
Nadmiar oleju w silniku jest wyprowadzany przez wylot powietrza.

- W przypadku codziennego użytkowania przeprowadzać serwisowanie co pół roku.
- Wymienić uszkodzone lub zużyte elementy, takie jak o-ringi, łożyska itp., oraz naoliwić wszystkie ruchome części.
- Stosować tylko zalecane przez producenta części zamienne, w przeciwnym razie gwarancja traci ważność.
- Przy utylizacji części, środków smarnych itp. przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska.
- Nigdy nie używać do czyszczenia rozpuszczalników, kwasów, estrów (związków organicznych powstałych z kwasów i alkoholi), acetonu (ketonu), węglowodorów chlorowanych ani olejów zawierających nitrowęglany. Nie stosować środków chemicznych o niskiej temperaturze zapłonu.
- Aby skorzystać z pomocy działu obsługi klienta, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub centrum serwisowym HAZET.

5. Usterki

W przypadku wystąpienia usterki należy sprawdzić:

- Układ sprężania i przewód doprowadzający sprężonego powietrza *Zużycie powietrza l/ min i przekrój przewodu zgodne z danymi technicznymi urządzenia*
- Sprawdzić powietrze robocze pod kątem kurzu i drobin rdzy oraz skroplin
- Przeoliwienie silnika pneumatycznego



Zawsze używać środków ochrony osobistej!

④ Części zamienne

- Ze względów bezpieczeństwa używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta.
- Nieoryginalne lub wadliwe części zamienne mogą powodować uszkodzenia, nieprawidłowe działanie lub prowadzić do całkowitego zniszczenia urządzenia.
- W przypadku zastosowania niedopuszczonych części zamiennych wygasają wszystkie roszczenia związane z gwarancją, serwisem bądź jakąkolwiek odpowiedzialnością producenta albo jego pełnomocników, handlowców i przedstawicieli.

⑤ Przechowywanie / magazynowanie

- Przyrząd należy przechowywać i magazynować w następujących warunkach:
- Nie przechowywać na wolnym powietrzu.
- Magazynować w miejscu suchym i wolnym od pyłu.
- Urządzenie nie może być narażone na działanie płynów i agresywnych substancji.
- Temperatura magazynowania: od -10°C do +45°C.
- Względna wilgotność powietrza: maks. 65%

⑥ Utylizacja

- W celu utylizacji oczyścić urządzenie i rozmontować je zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa pracy i ochrony środowiska.
- Elementy składowe oddać do recyklingu.



Zawsze używać środków ochrony osobistej!



1. Yleisiä tietoja

- Varmista, että työkalun käyttäjä on lukenut käyttöoppaan huolellisesti ja ymmärtänyt sisällön ennen käyttöönottoa.
- Käyttöopas sisältää tärkeitä tietoja, joita HAZET-työkalun turvallinen ja häiriötön käyttö edellyttää.
- Työkalun määräysten mukaiseen käyttöön kuuluu tämän käyttöoppaan kaikkien turvallisuusohjeiden ja tietojen huomioiminen.
- Säilytä käyttöopas HAZET-työkalun lähellä.
- Työkalu kehitettiin tiettyihin käyttötarkoituksiin. HAZET huomauttaa erityisesti, että työkalua ei saa muuttaa ja/tai käyttää tavalla, joka ei vastaa suunniteltua käyttötarkoitusta.
- HAZET ei vastaa eikä takuu korvaa loukkaantumisia ja vaurioita, jotka johtuvat käyttötarkoituksen ja määräysten vastaisesta käytöstä tai turvallisuusmääräysten vastaisesta toiminnasta.
- Lisäksi on noudatettava työkalun käyttökohteen työturvallisuusmääräyksiä sekä yleisiä turvallisuusmääräyksiä.

2. Symbolien selitys

HUOMIO: Kiinnitä erityinen huomio näihin symboleihin!

LUE KÄYTTÖOPAS!



Omistajan on noudatettava käyttöopasta ja opastettava kaikki työkalun käyttäjät käyttöoppaan mukaisesti.

OHJE!



Tällä symbolilla merkitään käsittelyä helpottava ohjeet.

VAROITUS!



Tällä symbolille merkitään tärkeät kuvaukset, vaaralliset olosuhteet, turvallisuusvaarat ja -ohjeet.

HUOMIO!



Tällä symbolilla merkitään ohjeet, joiden noudattamattomuudesta seuraa vaurioita, toimintavirheitä ja/tai laitteen toimimattomuus.

AMMATTIKÄYTTÄJILLE!



Työkalu soveltuu vain ammattikäyttäjille. Jos kouluttamattomat henkilöt käyttävät sitä, seurauksena voi olla loukkaantuminen tai työkalun tai työkappaleen tuhoutuminen.



Käytä aina henkilönsuojaimia!

1. Omistajan vastuu

- Laite on rakennettu suunnittelu- ja valmistusajankohtana voimassa olevien, hyväksyttyjen tekniikan sääntöjen mukaan ja on turvallinen käyttää. Laitteesta voi kuitenkin aiheutua vaaroja, jos kouluttamattomat henkilöt käyttävät sitä asiattomasti tai määräysten vastaisesti. Jokaisen laitteella työskentelevän tai laitetta käsittelevän henkilön on siksi luettava käyttöopas ennen käyttöä ja ymmärrettävä sen sisältö.
- Laitteen kaikki muutokset ja lisäasennukset on turvallisuussyistä kielletty.
- Huomioi kaikki laitteen turvallisuusohjeet, varoitukset ja toimintaohjeet, ja pidä lukukelpoisina. Uusi vioittuneet merkinnät, kilvet tai tarrat sekä näytön suojukset välittömästi.
- Ilmoitettuja raja-arvoja, säätöarvoja ja säätöalueita on ehdottomasti noudatettava.
- Säilytä käyttöopas aina laitteen lähellä.
- Käytä vain teknisesti moitteetonta ja turvallista laitetta.
- Pidä turvalaitteet aina esteettömästi käytettävinä, ja tarkasta ne säännöllisesti.

2. Määräysten mukainen käyttö

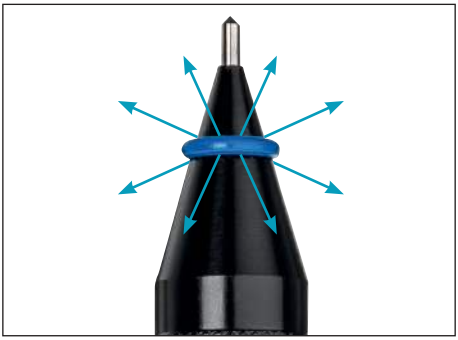
Kaiverruskynä 9035G-1 on tarkoitettu ainoastaan työkappaleiden (HRC55 asti), esimerkiksi metallista, kivestä, keramiikasta ja muoveista valmistettujen kaivertamiseen. Laitteiden kaikki määräysten vastainen käyttö ja / tai muu käyttö on kielletty ja katsotaan väärinkäytöksi. Valmistaja ja / tai tämän valtuutetut edustajat eivät vastaa vaurioista, jotka ovat seurausta laitteiden asiattomasta käytöstä. Käyttäjä vastaa yksin kaikista määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista. Käyttöoppaan työturvallisuusohjeiden lisäksi on huomioitava laitteen käyttöpaikkaa koskevat yleiset turvallisuus-, tapaturmantorjunta- ja ympäristönsuojelumääräykset. Käytettäessä ja huollettaessa on noudatettava voimassa olevia määräyksiä.

Käytä aina henkilönsuojaimia!

3. Laitteesta aiheutuvat vaarat

HAZET-työkalun toimivuus on tarkastettava aina ennen käyttöä. Jos tarkastuksessa todetaan, että työkalu ei ole toimintakuntoinen tai siinä on vaurioita, työkalua ei saa käyttää. Jos työkalu ei täysin toimintakuntoinen, mutta sitä käytetään silti, seurauksena voi olla huomattavia ruumiinvammoja, terveyshaittoja ja esinevahinkoja.

- Älä käytä työkaluja, joiden käynnistin on vioittunut. Työkalut ovat vaarallisia, jos niitä ei voida käynnistää/pysäyttää käynnistimellä, joten ne on korjattava.
- Teetä huollot ja korjaukset aina ammattihenkilöillä. Turvallisen toiminnan varmistamiseksi laitteessa saa käyttää vain alkuperäisosia.
- Suojuksia ja/tai kotelon osia ei saa poistaa.
- Älä käytä työkalua, jos jokin suojus puuttuu tai kaikki turvalaitteet eivät ole paikoillaan ja moitteettomassa kunnossa.
- HAZET-työkalujen kaikki muutokset ja lisäasennukset on turvallisuussyistä kielletty. Vastuu päättyy heti, jos laitetta muutetaan.



VAROITUS!
Älä suuntaa poistoaukkoa ihmisiin, eläimiin tai esineisiin. Ilma poistuu laitteen sinisestä O-renkaasta.



Käytä suojakäsineitä ja -laseja.
Paineilmakäyttöiset työkalut voivat lennättää lastuja, pölyä ja muuta irronnutta materiaalia nopeasti, mikä voi johtaa vakaviin silmävammoihin. Paineilma on vaarallista. Ilmavirta voi vahingoittaa herkkiä kehon osia, esimerkiksi silmiä, korvia jne. Ilmavirta voi lennättää kappaleita ja pölyä.



Käytä kuulonsuojaimia.
Pitkäaikainen altistuminen paineilmatyökalun melulle voi johtaa kuulon pysyvään alenemaan.



Käytä suojanaamaria tai hengityssuojainta.
Esimerkiksi liimojen ja tervan sisältämien kemikaalien höyryt voivat pitkään hengitettynä vahingoittaa vakavasti.



Käytä tyköistuvaa suojavaatetusta.
Työkalujen liikkuvat osat voivat tarttua hiuksiin, vaatetukseen, koruihin ja muihin irtoesineisiin, mistä voi seurata vaikeita vammoja. Älä käytä liian väljiä ja/tai vöillä tai nauhoilla jne. koristeltuja vaatteita, joihin työkalun liikkuvat osat voivat tarttua. Riisu töiden ajaksi kaikki korut, kellot, tunnisteet, rannekkeet, kaulaketjut jne., jotka voivat tarttua työkaluun. Älä tartu työkalun liikkuviin osiin. Sido tai peitä pitkät hiukset.

Paineilmatyökalut eivät kuulu lasten käsiin.
Luvattomat henkilöt voivat käyttää valvomattomia tai paineilman syöttöön liitettyjä työkaluja ja vahingoittaa itseään tai ulkopuolisia.

Käytä aina henkilönsuojaimia!

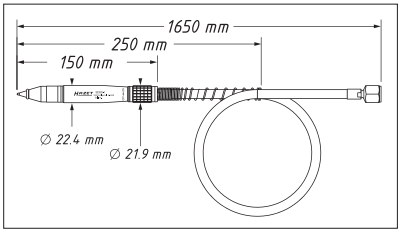
- **Älä käytä työkalua räjähdysvaarallisissa tiloissa.** Paineilmatyökalut voivat aiheuttaa kipinöintiä, joka voi johtaa palavien materiaalien syttymiseen. Älä käytä työkalua palavien aineiden, esimerkiksi bensiinin, naftan tai puhdistusaineiden lähellä. Työskentele vain puhtaissa, hyvin tuuletetuissa tiloissa, joissa ei ole palavia materiaaleja. Älä käytä happea, hiilidioksidia tai muita pullokaasuja paineilmatyökalujen käyttövoimana.
- **Älä suuntaa laitetta toisiin henkilöihin.** Pidä lapset ja muut asiattomat henkilöt poissa vaara- ja työalueelta, kun käytät työkalua.
- **Älä käytä laitetta tyhjäkäynnillä.**
- **Paineilmatyökalut eivät saa joutua kosketuksiin virtalähteiden kanssa.**
- **Ota käyttöpaine huomioon.** Työkalujen ja varusteiden suurimman paineen ylittäminen voi aiheuttaa räjähdyksen ja johtaa vakavaan loukkaantumiseen. Paineilman enimmäispaineen tulee olla sama tai alle työkalun sallittujen painekuormitusmerkintöjen.
- **Tarkasta letkuliitoksen tiukkuus. Älä käytä vaurioituneita letkuja.** Sinkoilevat letkut voit loukata pahasti.
- **Irrota paineilmatyökalut vain paineettomana.** Sinkoilevat letkut voivat aiheutaa vaaratilanteen.
- **Käytä vain kuivaa, puhdasta paineilmaa.** Älä käytä happea, hiilidioksidia tai muita pullokaasuja paineilmatyökalujen käyttövoimana.
- **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia varaosia, kiinnikkeitä ja tarvikkeita.**
- **Älä kanna työkalua ilmaletkun varassa.**
- **Älä kanna liitettyä työkalua sormi käynnistinvivulla.**
- **Vältä käynnistymistä vahingossa.**
- **Pidä kahvat aina kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.**
- **Varmista työpaikan puhtaus, hyvä tuuletus ja valaistus.**
- **Älä käytä työkalua alkoholia tai huumeita nauttineena.**
- **Korjauta valtuutetussa huollossa.**
- **Pidä laitteen merkinnät aina luettavina. Omistaja vastaa siitä, varoituksen, käyntinopeuden, sarja- ja tuotenumeron sisältävä kilpi on aina vaurioton ja luettavissa.**
- **Älä kiinnitä pikaliitintä suoraan laitteeseen. Pikaliitin on erotettava laitteesta vähintään 20 cm:n ilmaletkulla.**
- **Irrota ilmaletku, kun vaihdat työkaluja. Erota kone paineilman syötöstä, kun öljyät sen tai vaihdat työkaluja.**
- **Painesäädinyksikön (HAZET 9070-2 tai 9070-4) käyttö on erittäin suositeltavaa.**

Käytä aina henkilönsuojaimia!

1. Tekniset tiedot / laitteen rakenneosat

		9035G-1
Nelikulmavääntiö		12.5 ½
Ilmaliitäntä, sisäkierre	mm (')	12,91 (¼)
Tyhjäkäyntikierrosluku maks.	r/min	13.000
Paino	g	220
Letkun halkaisija suos.	mm	min. 6,35
Ilmantarve maks.	l/min	28,31
Käyttöpaine	bar	6,3
Äänenpainetaso	dB(A) Lp A	78
Äänitehotaso	dB(A) Lp W	90
Tärinätaso	m/s²	2,5
Ruuvi	mm	10
Paineilman laatu ISO8573-1	hiukkaset, vesi, öljy	3/5/3

Toimituksen sisältö:
9035G-1 Kaiverruskynä, ilmanippa 12,91mm (1/4“)





Käytä aina henkilönsuojaimia!

2. Ennen käyttöönottoa



Käytettäessä, tarkastettaessa ja huollettaessa paineilmatyökaluja on noudatettava voimassa olevia määräyksiä.

- Tyhjennä vesi kompressorin säiliöstä ja poista kondenssivesi ilmaletkuista. Lue myös kompressorin käyttöopas huolellisesti.

TÄRKEÄÄ:

Kaiverruskynä on öljyttävä aina ennen käyttöä, koska iskuluku on suuri! Käytä kaiverruskynän öljyämiseen esimerkiksi . HAZET 9400-100 erikoisöljyä (viskositeetti 30 cSt (40°)). Huoltoyksikön HAZET 9070-2 tai 9070-4 käyttö on erittäin suositeltavaa.

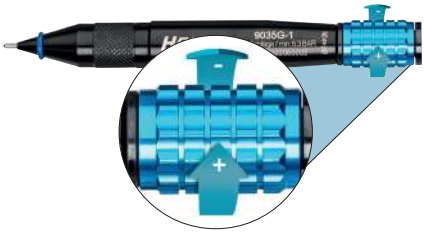
HUOMIO!

Katkaise paineilman syöttö ennen työkalun öljyämistä, liittämistä tai irrottamista.

- Öljyä työkalu päivittäin!
- Poista pölysuojus paineilman tuloliitännästä.
- Liitä työkalu sopivan kokoiseen letkuun. *Taulukko sivulla 47.*

3 Käyttöönotto

- Käynnistä kompressori ja täytä ilmasäiliö.
- Säädä kompressorin säädin noin 90 PSI tai 6,3 bar paineeseen. Työkalun enimmäiskäyttöpaine on noin 90 PSI tai 6,3 bar.
- Teho voi vaihdella kompressorin koon ja paineilman tuoton mukaan.
- Älä käytä vaurioituneita, kuluneita tai huonolaatuisia ilmaletkuja tai liittimiä.
- Työkalun tekniset tiedot perustuvat 6,3 baarin käyttöpaineeseen.
- Varovaisuus on paikallaan, kun käytät työkalua. Huolimaton käyttö voi vaurioittaa sisäosia tai koteloa ja alentaa tehoa.
- Älä paina kaiverrettavaa työkappaletta liikaa!
- Säädä iskulukua kotelon takaosan säätimellä;



Kääntö myötäpäivään = vähemmän iskuja/min tai pysäytys, kääntö vastapäivään = enemmän iskuja/min

- Sammuta kompressori töiden päätyttyä ja varastoi tuote käyttöoppaan ohjeiden mukaan.
- Käytä vain kuivaa, puhdasta paineilmaa, jonka paine on enintään 90 PSI tai 6,3 bar. Pöly, palavat höyryt ja liiallinen kosteus voivat tuhota paineilmatyökalun moottorin.
- Pidä kädet, väljät vaatteet ja pitkät hiukset etäällä työkalun liikkuvista osista.
- Pitkä käyttöikä ja suuri teho teollisuuden ja autoalan käyttökohteissa.
- Kompakti rakenne työskentelyyn ahtaissa tiloissa

Käytä aina henkilönsuojaimia!

4 Huolto ja kunnossapito

Öljyäminen:

- Paineilmatyökalut on öljyttävä niiden koko käyttöiän ajan. Moottori on öljyttävä päivittäin, sillä paineilman kosteus ruostuttaa moottorin. Huoltoyksikön HAZET 9070-2 tai 9070-4 käyttöä suositellaan.
- **Paineilmamoottorin manuaalinen öljyäminen:**
  Irrota työkalun paineilman tulosta ja pidä ilman tuloliitäntää ylöspäin. Tiputa yksi tai kaksi pisaraa erikoisöljyä (9400-100) ilman tuloliitäntään.
- Yhdistä työkalu paineilman tuloon, peitä työkalun ilmanpoisto pyyhkeellä ja käytä muutaman sekunnin ajan.
- Älä käytä työkalun öljyämiseen palavia tai helposti höyrystyviä nesteitä, esimerkiksi kerosiinia, dieseliä tai bensiiniä.

HUOMIO!
Irrota työkalu paineilman syötöstä ennen huoltamista.

HUOMIO!
Liika öljy poistuu ilmanpoistosta.

- Päivittäin käytettäessä työkalu on huollettava kuuden kuukauden välein.
- Uusi vaurioituneet tai kuluneet osat, esimerkiksi O-renkaat, laakerit jne., ja öljyä kaikki liikkuvat osat.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia varaosia osia, sillä muuten takuu raukeaa.
- Noudata ympäristönsuojelumääräyksiä, kun hävität yksittäisiä osia, voiteluaineita jne.
- Älä käytä puhdistamiseen liuottimia tai happoja, estereitä (happojen ja alkoholin orgaanisia yhdisteitä) asetonia (ketonia), kloorihiilivetyjä tai nitrokarbonaattipitoisia öljyjä. Älä käytä kemikaaleja, joiden leimahduslämpötila on pieni.
- Kun tarvitset asiakaspalvelua, ota yhteys jälleenmyyjääsi tai HAZET-Service Centeriin.

5. Häiriöt

Häiriön ilmetessä tarkasta:

- Kompressorilaitteisto ja paineilman syöttö, *ilman tarve l/min ja letkun halkaisija laitteen teknisten tietojen mukaan*
- Onko käyttöilmassa pölyä ja ruostehiukkasia tai kondensoitunutta nestettä
- Ilmamoottorin liiallinen öljyäminen

Käytä aina henkilönsuojaimia!

④ Varaosat

- Laitteessa saa käyttää turvallisuussyistä vain valmistajan alkuperäisiä varaosia.
- Väärät tai vialliset varaosat voivat johtaa vaurioihin, virhetoimintoihin tai laitteen toimimattomuuteen.
- Hyväksymättömien varaosien käyttö kumoaa valmistajan tai tämän edustajan, myyjän ja edustajan kaikki takuu-, huolto-, vahingonkorvaus- ja vastuuvelvollisuudet.
- Puhdista hävitettävä työkalu työturvallisuus-

⑤ Säilytys / varastointi

- Laitteen varastointi- ja säilytysolosuhteet:
- Älä säilytä ulkona.
- Säilytä kuivassa ja pölyttömässä paikassa.
- Suojaa nesteiltä ja aggressiivisilta aineilta.
- Säilytyslämpötila: -10 – +45 °C.
- Suhteellinen ilmankosteus kork. 65 %

⑥ Hävittäminen

ja ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

- Palauta puretut osat hyötökäyttöön.



Käytä aina henkilönsuojaimia!

Notizen / Notes



HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29 · 42857 Remscheid · GERMANY
10 04 61 · 42804 Remscheid · GERMANY · +49 (0) 21 91 / 7 92-0
www. hazet.de · e-mail info@hazet.de

9035G-1 BA III. 05.2025/ ∞ Ho/448